

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 88 (1970)  
**Heft:** 15

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Dienstag 20. Januar 1970  
Eeire, mardi 20 janvier 1970

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang  
88<sup>e</sup> année

N° 15

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 2640) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregister: Publicitas AG - Inserentenstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 2640) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### N° 15 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Wertpapiere. - Titres disparus. - Titoli smarriti.  
Transfer volontaire d'un portefeuille d'assurances. La Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie, à Paris. - Freiwillige Übertragung eines Versicherungsbestandes. La Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie, à Paris. - Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazioni. La Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie, à Paris.  
Geschäftseröffnungsverbot.  
Divieto di riaprire un negozio in seguito a liquidazione.  
Clement Schmid AG, in Liquidation, Zug.  
Crédit Yverdonnois, Yverdon.  
Pro Immobili Lugano SA, in Lugano.  
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 242819 - 242865.  
Bilanz (AHV 1968). - Bilan (AVS 1968). - Bilancio (AVS 1968).

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

BRB betreffend Aenderung des Gebrauchs-Zolltarifs. - ACF modifiant le tarif d'usage des douanes suisses.  
Contingents à tarif réduit dans la CEE.  
Gewöhnliche Drucksachen; Höchstmass. - Imprimés ordinaires; dimensions maximales. - Stampe ordinarie; dimensioni massime.  
Telephongespräche mit Herberuf. - Conversations téléphoniques avec avis d'appel. - Conversazioni telefoniche con avviso di chiamata.  
Auslands-Postüberweisungsdiens. - Service international des virements postaux.  
Schweizerische Verrechnungsstelle: Gebundener Zahlungsverkehr, Dezember 1969. - Office suisse de compensation: Service réglementé des paiements, décembre 1969.  
Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale (neue Adresse). - Office central fédéral des imprimés et du matériel (nouvelle adresse). - Ufficio centrale federale degli stampati e del materiale (nuovo indirizzo).

##### Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

#### Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

##### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Zug, Freiburg, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., Aargau, Ticino, Valais, Neuchâtel, Genève.

##### Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigung.  
Electro-Piccolo AG, in Dieltikon (SHAB Nr. 303 vom 30.12.1969, S. 2978), Handel mit elektrischen Apparaten für den Haushalt usw. Die Adresse lautet richtig: Staffeleckerstrasse 16 (nicht Staffeleckerstrasse).  
7. Januar 1970. Klebstoffe.  
Wahl & Lehmann, in Zürich 5, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 192 vom 20. 8. 1964, S. 2457). Vertretung der «3-M»-Klebstoffe usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 30. November 1969 sind an die «Wahl & Lehmann A.G.», in Zürich, übergegangen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.  
7. Januar 1970.  
Barkredli AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 195 vom 21. 8. 1968, S. 1817), Darlehens- und Kreditgeschäft usw. Statuten am 20. November 1969 geändert. Die Aktien lauten nun auf den Inhaber. Von den bisherigen 500 Aktien zu Fr. 1000.- sind deren 400 in 800 Aktien zu Fr. 500.- zerlegt worden. Das Grundkapital von Fr. 500.000.- zerfällt somit nun in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000.- und 800 Inhaberaktien zu Fr. 500.- und ist voll liberriert. August Höhn aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Alfred Demuth erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Kaspar Fridolin Freuler, von Glarus, in Urdorf. Neue Adresse: Stauffacherstrasse 106, Zürich 4.  
7. Januar 1970. Textilien, Tapiserien.  
Andrew AG, bisher in Wettwil (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1967, S. 3442), Fabrikation von und Handel mit Textilien und Tapiserien usw. Statuten am 11. September 1969 geändert. Neuer Sitz: Affoltern a. A. Adresse: Zwillingen, Ottenbacherstrasse 25. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Rolf-Jürgen Dicke, deutscher Staatsangehöriger, in Affoltern a. A.  
7. Januar 1970.  
Fritz Frei, Autofahrschule, in Zürich, Eidmattstrasse 4, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Fritz Frei, von Schötz, in Zürich 8. Annermarie Frei, von Schötz, in Zürich, ist Einzelunterschrift erteilt. Autofahrschule.  
7. Januar 1970.  
Treuhandbureau Kern, in Maur, alter Fällanderweg 5, Ebmatingen, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Bruno Kern, von Gansingen, in Maur. Ausführung von Treuhandgeschäften verschiedener Art.  
7. Januar 1970.  
Hans Schenker, Innenarchitekt, in Zürich (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1965, S. 924). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «Schenker & Wyss», in Zürich 1, erloschen.  
7. Januar 1970. Innenarchitektur.  
Schenker & Wyss, in Zürich 1, Bahnhofstrasse 31, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. Januar 1970. Innenarchitektur. Übernahme von Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Hans Schenker, Innenarchitekt», in Zürich. Gesellschafter: Hans Schenker, von Däniken SO, in Kilchberg ZH, und Hans-Peter Wyss, von Isenfluh BE, in Kilchberg ZH.

7. Januar 1970. Baumwolle.  
Zellweger & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1948, S. 2170), Baumwollagenturen. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

7. Januar 1970.  
Photorapid A.G. Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1968, S. 1492), Herstellung, Kauf und Verkauf von Geräten und Maschinen für die rasche Herstellung von photographischen Reproduktionen usw. Karl Eckert aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Willi Meier, von Dippisauzen TG, in Zollikofen.

7. Januar 1970.  
Möbel-Pfister Aktiengesellschaft, Filiale Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1969, S. 45), Handel mit Möbeln, vollständigen Ausstattungen, usw., mit Hauptsitz in Suhr. Unterschrift von Jean Mosimann erloschen. Anton Cipolat, Direktor, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun auch als Mitglied des Verwaltungsrates. Prokura von Paul Schmidiger erloschen.

7. Januar 1970.  
Mercedes-Benz Automobil Aktiengesellschaft, in Schlieren (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1969, S. 1583). Jakob Meyer, nun in Kilchberg ZH, nicht mehr Vizepräsident, sondern Direktor; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu haben Kollektivprokura: Otto Friedli, von Rüegsau, in Bern; Ulrich Hirzel, von Winterthur, in Zollikon; Karl Polster, von und in Zürich, und Erwin Spycher, von Köniz, in Zürich; die Prokuristen zeichnen ausschliesslich mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates oder der Direktion.

7. Januar 1970. Automobile, Benzin.  
Chrysler (Suisse) S.A., in Zürich 9 (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1969, S. 2873), Handel mit Automobilen, Benzin usw. Prokuren von Jean-Noel Nascica und Ernst Straub erloschen.

7. Januar 1970.  
Monaval Finanz AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1969, S. 2277), Abwicklung von Finanzgeschäften aller Art usw. Frank P. Bodmer und Dr. Hendrik H. J. de Vries aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Henri Freppel, französischer Staatsangehöriger, in Paris, und Dr. Achille Bianchi, von und in Lugano. Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien: René Wettstein; seine Prokura erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Niklaus Lät, von Mühledorf SO, in Zürich.

7. Januar 1970.  
Maschinenfabrik Oerlikon (Ateliers de Construction Oerlikon (Oerlikon Engineering Company)), in Zürich 11, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1969, S. 2143). Unterschriften von Hans Rudolf Hofer; Hans Lewis und Ervino Camponovo sowie Prokuren von Ernst Mathys; Louis Jampen; Jürg Salzmann und Dr. Annermarie Hunziker erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Piero Hummel, von Thun, in Wettingen. Es sind ernannt worden: Karl Abegg, von Horgen, in Oberrieden, zum Direktor; Werner August Böhl, von Winterthur, in Bosco Luganese, zum stellvertretenden Direktor, und Dr. Martin Christoffel, von Basel, in Ennetbaden, zum Vizepräsident, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner ist zum Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt worden: Dr. Norbert Schätti; seine Prokura ist erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Eduard Bähler, von Längenbühl, in Wohlenswil; Hans Strahm, von Walkringen, in Zürich; Paul Suter, von Freienwil, in Ennetbaden, und Hermann Wenger, von Thun, in Ennetbaden.

7. Januar 1970.  
Adler-Mäntel-KG, Damenmäntelfabrik, Engen, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 6 (SHAB Nr. 89 vom 18. 4. 1967, S. 1314). Der Hauptsitz der Gesellschaft ist von Engen (Hegau) nach Haibach verlegt worden. Schreibweise der Firma der Hauptniederlassung: «Adler-Mäntel K.G., Damenmäntelfabrik». Neue Fassung der Firma dieser Zweigniederlassung Zürich. Der persönlich haftende Gesellschafter Albert Adler sowie die Kommanditäre Wolfgang Adler, Rosemarie Fitkau und Fürchtegott Adler, wohnen nun in Haibach (Deutschland). Unterschrift von Heinrich Moser erloschen. Neuer Geschäftsführer der Zweigniederlassung Zürich mit auf deren Geschäftskreis beschränkter Einzelunterschrift: Kurt Vöggtin, von Augst BL, in Zürich.

7. Januar 1970.  
Schweizerische Bankgesellschaft (Union de Banques Suisses) (Unione di Banche Svizzere) (Union Bank of Switzerland), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1969, S. 2333). Unterschrift von Dr. Alfred Hartmann sowie Prokuren von Rudolf Weiss (Herrliberg); Charles Battus und Stephan Stöckli erloschen. Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Emile Büsser, von Arden SG, in Genf. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Werner Hield, von Weiningen TG, in Zürich.

7. Januar 1970.  
Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung Albsriederplatz, in Zürich 4;  
Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung Altstetten, in Zürich 9;  
Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung Fluntern, in Zürich 7;  
Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung Oerlikon, in Zürich 11;  
Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung Römerhof, in Zürich 7;  
Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung Seefeld, in Zürich 8;  
Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung Wiedikon, in Zürich 3;  
Schweizerische Bankgesellschaft, in Horgen;  
Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung Glattbrugg, in Opfikon;  
Schweizerische Bankgesellschaft, in Regensdorf;  
Schweizerische Bankgesellschaft, in Rüschlikon;

Schweizerische Bankgesellschaft, in Rütli;  
Schweizerische Bankgesellschaft, in Schlieren;  
Schweizerische Bankgesellschaft, in Wetlikon;  
Schweizerische Bankgesellschaft, in Winterthur 1;  
Schweizerische Bankgesellschaft, in Zollikon;  
Schweizerische Bankgesellschaft, in Klotten (alle SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1969, S. 2219),

alle diese Zweigniederlassungen der Aktiengesellschaft «Schweizerische Bankgesellschaft» mit Hauptsitz in Zürich 1. Unterschrift von Dr. Alfred Hartmann erloschen.

7. Januar 1970.  
Sabe AG, Verlagsinstitut für Lehrmittel, in Zürich. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Bellerivestrasse 3, Zürich 8. Statutendatum: 27. 11. 1969. Grundkapital: Fr. 100.000, voll liberriert, 200 Namenaktien zu Fr. 500. Zweck: Lehrmittel und Lernhilfen für die öffentlichen und privaten Schulen, insbesondere mit Rücksicht auf die schweizerischen Bedürfnisse, sowie allgemeine pädagogische Publikationen zu entwickeln, herzustellen und zu verbreiten; sie befugt, zur Erreichung dieses Zweckes, mit öffentlichen und privaten Institutionen und Unternehmen zusammenzuarbeiten; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Liegenschaften kaufen und veräußern und sämtliche dem Unternehmen dienende Geschäfte betreiben. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Prof. Dr. Willi Geiger, von St. Gallen und Ermatingen TG, in St. Gallen, Präsident; Hans R. Sauerländer, von und in Aarau, Vizepräsident; Dr. Oskar Betschart, von Schwyz, in Wädenswil, diese drei mit Einzelunterschrift, sowie Heinz Sauerländer, von Aarau, in Küttigen, und Dr. Paul Schwander, von Galgenen, in Lachen SZ, diese beiden ohne Zeichnungsbefugnis.

##### Bern - Berne - Berna Bureau Aarwangen

7. Januar 1970. Glas, Spiegel.  
Fr. Trösch AG, in Bützberg, Gemeinde Thunstetten. Glas- und Spiegelmanufaktur (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1969, S. 1670). Erwin Trösch wurde in den Verwaltungsrat gewählt; er führt wie bisher Einzelunterschrift und wohnt nun in Gutenburg.

7. Januar 1970. Bäckerei.  
E. Bürkhaller, in Thunstetten, Bäckerei (SHAB Nr. 105 vom 6. 5. 1944, S. 1218). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

##### Bureau Bern

7. Januar 1970.  
Verband bernischer Milch-, Butter- & Käsefabrikanten, in Bern. Genossenschaft (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1968, S. 1712). Fritz Stettler, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden und Moritz Koch ist nicht mehr Kassier, bleibt aber Mitglied des Vorstandes; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Hansueli Grünig, von Burgistein, in Biel BE, und neuer Kassier ist Walter Guo, von Wynigen, in Unterseen (beide bisher Mitglieder des Vorstandes ohne Zeichnungsberechtigung). Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Sekretär oder dem Kassier.

7. Januar 1970. Transporte, Möbellagerungen.  
Henri Luginbühl, in Bern. Inhaber der Firma ist Henri Ernest Luginbühl, von Oberthal, in Bern. Warentransporte und Möbellagerungen. Länggassstrasse 21.

7. Januar 1970.  
Tiefbohr- & Baugesellschaft A.G., Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 214 vom 14. 9. 1965, S. 2870), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschriften von Hans Haefeli-Neuhaus, Hieronymus Fiechter, Max Meier und Alfred Werner sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien als Mitglieder des Verwaltungsrates: Peter Kradolfer, von Biel BE, in Wangen ZH, und Leonardus Kunz, von und in Zürich.

7. Januar 1970. Lebensmittel.  
Frau Frieda Glauser, in Stuckishaus, Gemeinde Bremgarten bei Bern. Handel mit Lebensmitteln (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1967, S. 3852). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöst.

7. Januar 1970. Malerei, Gipserei.  
P. Hofer & Söhne, in Bern. Malerei und Gipserei, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1969, S. 1777). Neues Geschäftsdomizil: Waffenweg 16.

7. Januar 1970.  
Wohnpark A.G., in Bern. An- und Verkauf von Bauland und Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 272 vom 19. 11. 1968, S. 2501). Gemäss Statutenrevision vom 22. November 1962 besteht der Verwaltungsrat aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Marcel Massara, in Zollikofen, Präsident (bisher); Hermann Stuber (bisher); Edwin Lutiger, von Cham, in Bern (neu); Dr. Peter Neuenchwander, von Höfen und Bern, in Bern (neu). Sie führen alle Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Januar 1970. Damensalons.  
Aase Bossard, in Bern. Betrieb eines Damensalons usw. (SHAB Nr. 132 vom 10. 6. 1969, S. 1326). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

7. Januar 1970. Stanzwerkzeug- und Apparatebau usw.  
Styner & Bienz AG, in Niederwangen, Gemeinde Köniz, Betrieb eines Unternehmens für Stanzwerkzeugbau, Apparatebau usw. (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1969, S. 1352). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Hans-Ruedi Walther, von Oberburg, in Landstuhl, Gemeinde Neuenegg.

7. Januar 1970.  
G.A.G. Generalunternehmung AG, in Bern. Ausführung von Bauten aller Art als Generalunternehmung usw. (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1966, S. 3977). Die Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Biel BE (SHAB Nr. 303 vom 30. 12. 1969, S. 2978) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöst.

7. Januar 1970.  
Möbel Pfister Aktiengesellschaft, Filiale Bern, in Bern (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1969, S. 37), mit Hauptsitz in Suhr. Die Unterschrift von Jean Mosimann ist erloschen. Anton Cipolat, Direktor, ist nun noch Mitglied des Verwaltungsrates; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Die Prokura von Paul Schmidiger ist erloschen.

7. Januar 1970.  
**Koella, Kleiderreinigungs A.G.** Bern in Bern (SHAB Nr. 126 vom 3. 6. 1969, S. 1261). Neues Geschäftsdomicil: Mittelstrasse 2.

7. Januar 1970. Beteiligungen usw.  
**Horizont A.G. Bern**, in Bern, Beteiligung an diversen Unternehmen, Vermögensverwaltungen aller Art usw. (SHAB Nr. 179 vom 3. 8. 1961, S. 2266). Gustav Fritz Keller, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Spiegel, Gemeinde Köniz. Neues Geschäftsdomicil: Aarberggasse 46 (bei O. Boss, Fürsprecher).

**Bureau Biel**

7. Januar 1970. Hopfen und Malz.  
**E. Probst**, in Biel, Verkauf von Hopfen und Malz (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1966, S. 3394). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

7. Januar 1970. Bäckerei, Konditorei.  
**Peter Käuzig**, in Biel, Betrieb einer Bäckerei und Konditorei (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1968, S. 410). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

7. Januar 1970. Spezereihandlung.  
**Albert Lienhard**, in Biel, Spezereihandlung (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1955, S. 1636). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

**Bureau de Courtelary**

7. janvier 1970. Boîtes de montres.  
**Eric Jeannerich**, à Tramelan, polissage, lapidage et chromage de boîtes de montres (FOSC du 6. 10. 1950, N° 234, p. 2558). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

**Bureau Fraubrunnen**

7. Januar 1970. Baumaschinen und -werkzeuge.  
**Ulrich Rohrer-Marti AG**, in Münchenbuchsee, An- und Verkauf von Baumaschinen und Bauwerkzeugen sowie deren Fabrikation usw. (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1968, S. 2490). Zu Prokuristen mit Kollektivunterschrift wurden gewählt: Hans Horn, von Sigriswil, in Kehrsatz, und Ulrich-Peter Rohrer, von Münchenbuchsee, in Zollikofen.

7. Januar 1970. Milchprodukte.  
**Bürgi & Co. AG**, in Münchenbuchsee, Milchprodukte (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1965, S. 1349). Richard Bürgi ist als Präsident zurückgetreten und aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Verwaltungsrates ist Walter Fankhauser, von Trub, in Küsnacht ZH; neu in den Verwaltungsrat wurde Maurice Piaget, von Les Verrières NE, in Brüssel, gewählt. Beide zeichnen kollektiv zu zweien mit einem anderen Mitglied des Verwaltungsrates oder einem Prokuristen.

7. Januar 1970. Manometer, usw.  
**Haenni & Cie.** Aktiengesellschaft (Haenni & Cie. Société Anonyme) (Haenni & Co. Ltd.), in Jegenstorf, Fabrik für Manometer, Thermometer und Hygrometer (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1969, S. 212). Werner Tobler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, er führte die Unterschrift nicht. Die Unterschrift des Direktors Ernst Jakob Stucki ist erloschen. Der Präsident des Verwaltungsrates, Dr. Hermann Gutknecht, wurde zusätzlich zum Delegierten des Verwaltungsrates gewählt, er zeichnet kollektiv zu zweien mit bisher. Kollektivprokura zu zweien mit einem anderen Zeichnungsberechtigten führt Rolf Adler, von und in Jegenstorf.

**Bureau Saanen**

7. Januar 1970. Immobilien.  
**Immo-Gstaad A.G.**, in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1969, S. 2548/49). Hans-Jörg Furrer, von Lüderkofen bei Ichertswil SO, in Chêne-Bougeries GE, ist zum Präsidenten des Verwaltungsrates gewählt worden. Kurt Mühlheim, bisher alleiniger Verwaltungsrat, ist jetzt Sekretär. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

**Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)**

7. janvier 1970. Hôtel.  
**C. Ziletti-Schleiss**, au Noirmont, Exploitation de l'Hôtel de la Couronne. Le chef de la maison est Camille Ziletti-Schleiss, de La Chaux-de-Fonds, au Noirmont.

**Bureau Trachselwald**

6. Januar 1970. Metzgerei.  
**Fr. Jörg**, in Huttwil, Inhaber der Firma ist Fritz Jörg, von Affoltern i. E., in Huttwil. Betrieb der Metzgerei «zum Rössli», in Huttwil.

**Luzern - Lucerne - Lucerna**

7. Januar 1970.  
**Surtur Investment A.G.**, in Luzern, Beteiligungen (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1969, S. 1778). An der Generalversammlung vom 29. Dezember 1969 wurde unter gleichzeitiger Aenderung der Statuten das bisherige Grundkapital von Fr. 600 000 durch Ausgabe von 320 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 920 000 erhöht. Die Liberierung der Erhöhung erfolgte durch Verrechnung im Erhöhungsbetrag. Das Grundkapital von Fr. 920 000 ist eingeteilt in 920 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000.

7. Januar 1970. Stahlrohr-Möbel.  
**Stapla AG**, in Reussbühl, Gemeinde Littau, Stahlrohrmöbel usw. (SHAB Nr. 155 vom 7. 7. 1969, S. 1575). An der Generalversammlung vom 10. Dezember 1969 wurden die Statuten teilweise geändert. Der Sitz wurde nach Rothemburg verlegt. Das bisherige Grundkapital von Fr. 250 000 wurde durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 500 auf Fr. 350 000 erhöht. Das Grundkapital beträgt demnach Fr. 350 000, eingeteilt in 700 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Adresse: Buzibachstrasse.

7. Januar 1970. Restaurant.  
**Isidor Dubach-Piazzalunga**, in Luzern, Inhaber dieser Firma ist Isidor Dubach-Piazzalunga, von und in Luzern, Betrieb des Restaurants Reussfähre. Sentimatstrasse 14. Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV.

7. Januar 1970. Wachswaren.  
**Frau Fortieri Bernadette**, in Luzern, Wachswaren (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1967, S. 271). Diese Firma wird zufolge Nichtvorliegens der Eintragungspflicht auf Begehren der Inhaberin gelöscht.

7. Januar 1970. Gartengestaltung.  
**Anton Hödel & Sohn**, in Luzern, Unter dieser Firma sind Anton Hödel (1903) und dessen Sohn Anton Hödel (1940), beide von Uhusen und Luzern, in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am Tage des Handelsregistereintrages beginnt. Anton Hödel, Vater, führt Einzelunterschrift. Anton Hödel, Sohn, und Alice Bächer, geb. Hödel, von und in Oberulunkhofen, führen Kollektivprokura zu zweien. Gartengestaltung, Gibraltarstrasse 11.

7. Januar 1970.  
**Eisen & Kohlen AG Sursee**, in Sursee (SHAB Nr. 77 vom 1. 4. 1966, S. 1079 bzw. Nr. 96 vom 26. 4. 1966, S. 1346). Die Prokura von Franz Bossert ist erloschen.

7. Januar 1970.  
**Käserli-Genossenschaft Menzberg-Dorf**, in Menzberg, Gemeinde Menznau (SHAB Nr. 153 vom 5. 7. 1965, S. 2100). Eduard Haldi ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Vorstandes ist Josef Blum (bisher Aktuar). Neuer Aktuar ist Jost Busmann, von Willisau-Land, in Menznau. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

7. Januar 1970. Restaurant.  
**Pankraz Wey**, in Meggen. Inhaber dieser Firma ist Pankraz Wey, von Hitzkirch und Rickenbach LU, in Meggen. Betrieb des Restaurants Sonnegg. Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV.

7. Januar 1970.  
**Ernst Zemp Weisswaren**, in Luzern (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1965, S. 376). Einzelprokura ist erteilt an Frey Stalder, von Entlebuch, in Luzern.

**Schwyz - Schwytz - Svitto**

7. Januar 1970.  
**Etzel Immobilien A.G.**, in Freienbach. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 29. November 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung, die Verwaltung, sowie Handel mit und Verkauf von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500, es ist mit 40 Prozent liberiert. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied Hans Brupbacher, von Wädenswil und Zürich, in Zürich, an. Er führt Einzelunterschrift. Domicil: Churerstrasse.

7. Januar 1970. Schreinerei.  
**Robert Nigg**, in Gersau, Bau- und Möbelschreinerei (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1945, S. 1962). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

7. Januar 1970.  
**Robert Nigg, Schreinerei**, in Gersau. Inhaber der Firma ist Robert Nigg-Vigini, von und in Gersau. Betrieb einer Bau- und Möbelschreinerei. Domicil: ob der Kirche.

7. Januar 1970. Tankanlagen.  
**Dalsgæg AG**, bisher in Zug (SHAB Nr. 208 vom 5. 9. 1968, S. 1916). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 11. November 1969 wurde der Sitz nach Brunnen, Gemeinde Ingenbühl, verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt nun die Vermietung von Eisenbahnkesselwagen sowie von Tankanlagen im Ausland und die Beteiligung an und die Finanzierung von Firmen gleicher oder ähnlicher Branchen. Die Gesellschaft kann auch Handelsgeschäfte internationaler Art tätigen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 23. August 1968. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören an Henry Erik Dalgaard Sørensen, dänischer Staatsangehöriger, in Brabrand B, Aarhus (Dänemark), zugleich als Präsident; Ove Dalgaard Sørensen, dänischer Staatsangehöriger, in Aabyhøj B, Aarhus (Dänemark) Vizepräsident; Dr. Roger Frehner, von Zürich und Urnäsch, in Zürich; Werner Bleile, von und in Basel, und Hans Lüscher, von Basel, in Binningen. Henry Erik Dalgaard Sørensen, Ove Dalgaard Sørensen und der Direktor Johann-Christian Gerhard, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg, führen Einzelunterschrift. Dr. Roger Frehner und Werner Bleile zeichnen kollektiv zu zweien. Domicil: Axenstrasse 11.

7. Januar 1970.  
**C. Huber-Butti, Rest. Schiff**, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Inhaber der Firma ist César Huber-Butti, von Tuggen, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, Einzelprokura führt Rita Huber-Butti, von Tuggen, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Restaurants-Betrieb. Domicil: Unterdorf.

7. Januar 1970.  
**Saatzuchtgenossenschaft des Kantons Schwyz in Liq.**, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1969, S. 611). Die Firma wird nach beendigt Liquidation im Handelsregister gelöscht.

7. Januar 1970.  
**Wilhelm Anzen AG, Malergeschäft, Schwyz**, in Schwyz (SHAB Nr. 142 vom 20. 6. 1968, S. 1536). Einzelprokura führt Roman Fischer, von Merenschwand AG, in Ibach, Gemeinde Schwyz.

7. Januar 1970. Kisten, Spezereien, elektr. Installationen.  
**K. Betschart & Co.**, in Muotathal, Kistenfabrikation, Sägerei, Holzhandlung und Spezereihandlung, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 190 vom 18. 8. 1964, S. 2524). Die Gesellschaft hat ihre Geschäftsnatur wie folgt ergänzt: elektrische Installationen.

**Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso**

7. Januar 1970.  
**Getränke Lussi AG, Stans**, in Stans. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 24. Dezember 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit und Fabrikation von alkoholischen und nicht alkoholischen Getränken aller Art. Erwerb und Verwaltung wie Veräußerung von Immobilien. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt das Geschäft der Einzelfirma «Remigi Lussi, Mosterei», in Stans, gemäss Bilanz per 1. Januar 1969 und entsprechendem Sacheinlagevertrag. Aktiven im Betrage von Fr. 979 076.05 und Passiven im Betrage von Fr. 779 076.04, zum Preis von Fr. 200 000, wofür die Sacheinlegerin 200 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 erhält. Publikationsorgan sind das SHAB und das Nidwaldner Amtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Remigi Lussi, von und in Stans. Geschäftsdomicil: Stansstadterstrasse.

7. Januar 1970.  
**Remigi Lussi, Mosterei**, in Stans. Herstellung von Gärsaft, Süssmost und Brantwein usw. (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1966, S. 3894). Die Einzelfirma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen.

7. Januar 1970. Apparat-Spenglerei usw.  
**Resa A.-G. (Resa S.A.)**, in Hergiswil, Herstellung von und Handel mit Kühlgern für Verbrennungsmotoren sowie technischen Apparaten, Betrieb einer Apparat-Spenglerei. Herstellung von Schalldämpfern usw. (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1967, S. 622). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Fritz Schüpbach, von Luzern und Landiswil BE, in Kriens.

**Zug - Zoug - Zugö**

7. Januar 1970.  
**Teppesch AG**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 30. Dezember 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verwaltung und Vertrieb von sowie Inseratenwerbung für Pressezeitschriften namentlich für technische Fachzeitschriften aller Art im In- und Ausland; Durchführung von Handels- und Finanzgeschäften für eigene und für fremde Rechnung, sowie Durchführung von Treuhändergeschäften; Beteiligung an und Finanzierung von anderen Unternehmen im In- und Ausland; Erwerb und Veräußerung von Liegenschaften im In- und Ausland. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Gary S. Ryan, englischer Staatsangehöriger, in Northwood/Middlesex, England, Präsident; Dr. Caspar Hürlimann, von und in Zürich, und Albert

Ganz, von Zürich, in Zollikon. Dr. Caspar Hürlimann und Albert Ganz führen Einzelunterschrift. Gary Ryan ist nicht zeichnungsrechtlich. Domicil: Alpenstrasse 14 (bei Dr. K. Zoller).

7. Januar 1970. Erze, Metalle, Metall-Legierungen.  
**Engelhard Ore & Base Metals Corporation AG** (Engelhard Erks & Metaal Maatschappij AG), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 12. Dezember 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Erzen und Metallen und Metall-Legierungen insbesondere Ferro-Legierungen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Charles Jucker, von Winterthur, in Zuzikon ZH. Zu Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden ernannt: Dr. Gottfried Kübler, österreichischer Staatsangehöriger, in Vaduz, und Ernst-Ulrich Seifert, deutscher Staatsangehöriger, in Zug. Domicil: Baarerstrasse 59 (eigene Büros).

7. Januar 1970.  
**Robuco Holding**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. 12. 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an Industrie-, Handels-, Finanz- und Immobiliengesellschaften im In- und Ausland sowie Abwicklung aller damit im Zusammenhang stehenden Geschäfte, eingeschlossen Erwerb oder Verkauf von Immobilien. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen oder gewöhnlichen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Jean Lauber, von und in Zürich. Domicil: Alpenstrasse 12 (bei Ernst Freimann, Treuhänderbüro).

7. Januar 1970.  
**Berolina Film- und Finanzierungs-GmbH.**, in Zug, Erwerb, Vertrieb und Verwaltung von Rechten an Filmen und Filmstoffen usw. (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1962, S. 1809). Neues Domicil: Baarerstrasse 71 (bei Jakob Klausner).

7. Januar 1970. Beteiligungen.  
**Hayden, Stone International AG**, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Gesellschaften, insbesondere an solchen, deren Tätigkeitsbereich demjenigen der Hayden, Stone Inc., Delaware, USA, und deren Tochtergesellschaften nahesteht (SHAB Nr. 87 vom 16. 4. 1969, S. 837). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 18. November 1969 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dadurch nicht betroffen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Harold Roy Holmyard, amerikanischer Staatsangehöriger, in Greenwich, Connecticut (USA), Vizepräsident, und Albert Bienz, von Altbüren LU, in Lausanne. Harold Roy Holmyard führt Einzelunterschrift. Albert Bienz ist nicht zeichnungsrechtlich.

7. Januar 1970.  
**ADEGE Investment GmbH**, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Wertschriften und Beteiligungen aller Art usw. (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1969, S. 3). Neues Domicil: Baarerstrasse 71 (bei Jakob Klausner).

7. Januar 1970.  
**Dirigent Holding S.A.**, in Zug, finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften, usw. (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1968, S. 2811). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Dezember 1969 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 450 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 140 000 liberiert. Pier Giovanni Keller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden: Dr. Giangiorgio Spiess, von Laufen-Uhwiesen, in Lugano. Er führt Einzelunterschrift.

7. Januar 1970.  
**Multivac-Export GmbH**, in Zug, Beteiligung an anderen Gesellschaften, Handel mit Vakuum-Verpackungsmaschinen usw. (SHAB Nr. 115 vom 20. 5. 1969, S. 1141). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. Dezember 1969 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dadurch nicht betroffen.

7. Januar 1970. Beteiligungen.  
**Skil (Export) A.G.**, in Zug, Beteiligung an andern Unternehmen, insbesondere an Unternehmen der Werkzeugindustrie, usw. (SHAB Nr. 196 vom 22. 8. 1968, S. 1826). Thomas P. Ward, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat als Präsident ist gewählt worden: Hendrik N. Smit, amerikanischer Staatsangehöriger, in Breda, Niederlande. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Januar 1970. Beteiligungen.  
**Skil A.G.**, in Zug, Beteiligung an andern Unternehmen, insbesondere an Unternehmen der Werkzeugindustrie, usw. (SHAB Nr. 196 vom 22. 8. 1968, S. 1826). Thomas P. Ward, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat als Präsident ist gewählt worden: Hendrik N. Smit, amerikanischer Staatsangehöriger, in Breda, Niederlande. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

**Freiburg - Fribourg - Friburgo**  
**Bureau d'Estavayer-le-Lac**

7. janvier 1970.  
**Corporation de droit public constituée en vue de construire des chemins dans la zone à bâtir E de la commune de Portbalan**, à Portbalan. Sous cette raison sociale, dans le sens des art. 703 CC et 283 de la loi fribourgeoise d'application du CCS, il a été constituée une corporation de droit public ayant pour but la construction des chemins dans la zone à bâtir E de la commune de Portbalan. Les statuts portent la date du 24 avril 1967. Ils ont été approuvés par le Conseil d'Etat du canton de Fribourg le 2 juin 1967. Les organes de la corporation sont: l'assemblée générale, constituée par les propriétaires d'immeubles sis dans la zone E de la commune de Portbalan; le comité de la corporation; la commission de vérification des comptes. Le comité de la corporation est composé de huit membres qui sont: Louis Python, de Portbalan, à Fribourg, commune de Schmitten FR, président; Charles Bugnon, de Bulet, à La Chaux-de-Fonds, vice-président; Dominique Bonhôte, de Neuchâtel, à Riehen, secrétaire; Cyprien Guinard, de Gletterens, à Portbalan, membre; Joseph Thévoz, de et à Delley, membre; Jean-Marc Forrer, de Winterthur, à Lausanne, membre; Auguste Thévenot, de France, à Delley, membre; Georges Monney, de Corpataux, à Delley, membre. La corporation est engagée par la signature collective à deux du président et d'un membre du comité.

**Bureau de Fribourg**

7. janvier 1970. Participations.  
**Parfils S.A.**, précédemment à Genève (FOSC du 19. 6. 1968, p. 1636). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 24 décembre 1969, la société a décidé de transférer son siège social à Fribourg. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but l'acquisition, la participation au financement, l'administration et la gestion de sociétés financières, industrielles et commerciales et de quelque nature qu'elles soient. Les statuts originaires portent la date du 2 novembre 1953. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 600 000, divisé en 6000 actions de fr. 100 chacune,

nominativen. L'organe de publicité est la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires sous pli recommandé. La société est administrée par un conseil d'administration de un à cinq membres. Il est composé de Louis Crosset, de Genève, au Grand-Saconnex, président; Raoul Lenz, de Genève, à Collonge-Bellerive, secrétaire; Gustave Martin, de et à Genève, et Peter-Alec Richardson, de Grande-Bretagne, à Genève, membres. Ils engagent la société par leurs signature collective à deux. Locaux: 5a, Bd. de Péroles, c/o Etude de M<sup>e</sup> Lenz, avocat.

7 janvier 1970. Branche cosmétique. Zetes S.A., à Fribourg, commerce d'articles de la branche cosmétique, etc. (FOSC du 4. 8. 1969, N° 179, p. 1802). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 30 décembre 1969 la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

7 janvier 1970. Télévision. Sotel S.A., à Fribourg, opérations se rapportant au domaine de la télévision, etc. (FOSC du 19. 12. 1969, N° 297, p. 2916). Ont été nommés membres du conseil d'administration: Michel Canello, de France, à Paris, président; Jean Broillet, de Genève, à Chêne-Bougeries, vice-président; Claude Matalou, de France, au Vésinet (Yvelines France), et André Rosat, de Chêne-Bourg, à Vernier, membres. Pierre Scielouff, inscrit, est nommé secrétaire. La société est engagée dorénavant par la signature individuelle du président et la signature collective à deux des autres administrateurs. Les pouvoirs de Pierre Scielouff sont modifiés dans ce sens.

7 janvier 1970. Immeubles. Renouvorg S.A., à Fribourg, achat, vente, rénovation d'immeubles, etc. (FOSC du 3. 3. 1964, N° 50, p. 682). Par ordonnance du 15 octobre 1969, le président du tribunal de la Sarine a déclaré la société en état de faillite.

7 janvier 1970. Café-restaurant. Michel Niedegger, à Marly-le-Grand. Le chef de la maison est Michel Niedegger, fils de Jacques, de Fribourg, à Marly-le-Grand. Exploitation du café-restaurant de la Générine.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

31 décembre 1969. Scierie. Louis Bard, à Mézières. Scierie et commerce de bois (FOSC du 22. 4. 1931, N° 91, p. 879). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Louis Bard et Fils», à Mézières, ci-après inscrite.

31 décembre 1969. Scierie. Louis Bard et Fils, à Mézières. Scierie et commerce de bois. Louis Bard, Jean-Louis Bard, Francis Bard et Gilbert Bard, tous de Semsales, à Mézières, et Robert Bard, de Semsales, à Romont, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif commençant le 1<sup>er</sup> janvier 1970 et qui reprend, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «Louis Bard», à Mézières, ci-dessus radiée. La société sera engagée par la signature collective à deux de Louis Bard avec un autre associé. Route de la Parquerie.

31 décembre 1969. Maréchalerie. Bugnon Frères et Fils, à Torny-le-Grand. Atelier de maréchalerie. Société en nom collectif (FOSC du 6. 1. 1947, N° 3, p. 23). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1969. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé Pierre Bugnon, à Torny-le-Grand, ci-après inscrit.

31 décembre 1969. Serrurerie. Pierre Bugnon, à Torny-le-Grand. Le chef de la maison est Pierre Bugnon, de et à Torny-le-Grand. La maison a repris, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1969, l'actif et le passif de la société en nom collectif «Bugnon Frères et Fils», à Torny-le-Grand, radiée. Serrurerie et constructions métalliques.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

5. Januar 1970. Textil-Rohprodukte usw. Lanexo AG, in Basel, Textil-Rohprodukte usw. (SHAB Nr. 146 vom 25. 6. 1968, S. 1375). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 24. Dezember 1969 aufgelöst. Die Firma ist nach beendiger Liquidation erloschen.

5. Januar 1970. Kinousw. Karl Huber & Co., in Basel, Kinousw. (SHAB Nr. 226 vom 26. 9. 1968, S. 2080). Die Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach beendiger Liquidation erloschen.

5. Januar 1970. Architekturureau. Emil Müller-Haas, in Basel, Architekturureau (SHAB Nr. 138 vom 17. 6. 1963, S. 1767). Neues Domizil: Wartenbergstrasse 5.

5. Januar 1970. Baumalerei. Leo Lachenmeier, in Basel, Baumalerei (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1957, S. 107). Die Einzelfirma ist infolge Übergangs der Aktiven und Passiven (mit Ausnahme der Liegenschaften und der darauf lastenden Grundpfandrechte) an die Kommanditgesellschaft «Leo Lachenmeier & Co. Malerei und Schriftenateliers», in Basel, erloschen.

5. Januar 1970. Leo Lachenmeier & Co. Malerei und Schriftenateliers, in Basel. Leo Lachenmeier-Ruffener, Rosa Pia Lachenmeier-Ruffener, Leo Lachenmeier, Alois Richard Lachenmeier-Kiefer und Thomas Lukas Lachenmeier als unbeschränkt haftende Gesellschafter; Urs Hans Lachenmeier und Agnes Pia Lachenmeier, als Kommanditäre mit je Fr. 5000, alle von und in Basel, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1970 begonnen und Aktiven und Passiven (mit Ausnahme der Liegenschaften und der darauf lastenden Grundpfandrechte) der erloschenen Einzelfirma «Leo Lachenmeier», in Basel, übernommen hat. Die Gesellschaft wird vertreten durch die Gesellschafter: Leo Lachenmeier-Ruffener und Rosa Pia Lachenmeier-Ruffener mit Einzelunterschrift, sowie Leo Lachenmeier und Alois Lachenmeier-Kiefer mit Unterschrift zu zweien. Betrieb eines Malergeschäftes und eines Schriftenateliers. Klingentalgraben 33.

5. Januar 1970. Industrie-Spritzerei usw. L. Lachenmeier, in Basel, Industrie-Spritzerei usw. (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1957, S. 107). Die Einzelfirma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind mit Ausnahme der Liegenschaften und der darauf lastenden Grundpfandrechte übergegangen an die Kommanditgesellschaft «Alois Lachenmeier & Co. Spritzerei», in Basel.

5. Januar 1970. Alois Lachenmeier & Co. Spritzerei, in Basel. Leo Lachenmeier-Ruffener, Rosa Pia Lachenmeier-Ruffener, Alois Lachenmeier-Kiefer und Leo Lachenmeier als unbeschränkt haftende Gesellschafter; Urs Lachenmeier, Agnes Lachenmeier und Thomas Lachenmeier als Kommanditäre mit je Fr. 5000, alle von und in Basel, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen. Diese hat am 1. Januar 1970 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «L. Lachenmeier», in Basel (mit Ausnahme der Liegenschaften und der darauf lastenden Grundpfandrechte), übernommen. Die Gesellschaft wird vertreten durch die Gesellschafter Leo und Rosa Pia Lachenmeier-Ruffener mit Einzelunterschrift, sowie Alois Lachenmeier-Kiefer und Leo Lachenmeier mit Unterschrift zu zweien. Betrieb einer Spritzerei. Klingentalgraben 33.

5. Januar 1970. Leo Lachenmeier & Co. Liegenschaften, in Basel. Leo Lachenmeier-Ruffener, Rosa Pia Lachenmeier-Ruffener, Leo Lachenmeier, Alois Richard Lachenmeier-Kiefer, Urs Hans Lachenmeier, Agnes Pia Lachenmeier und Thomas Lukas Lachenmeier, alle von und in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegan-

gen, welche am 1. Januar 1970 begonnen hat. Die Gesellschafter Leo Lachenmeier-Ruffener und Rosa Pia Lachenmeier-Ruffener führen Einzelunterschrift, die übrigen Gesellschafter führen keine Unterschrift. Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften. Klingentalgraben 33.

5. Januar 1970. Zentralheizungsgeräte usw. Daehier AG Basel, in Basel, Zentralheizungsgeräte usw. (SHAB Nr. 302 vom 29. 12. 1969, S. 2969). Die Firma wird nach Einstellung und Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

5. Januar 1970. Schaufenster-Dekorationsartikel usw. Arnold Senglet, Inh. Frau N. Evard, in Basel, Schaufenster-Dekorationsartikel usw. (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1968, S. 1597). Ueber die Inhaberin der Einzelfirma, Nelly Evard-Born, wurde am 1. Dezember 1969 der Konkurs erkannt.

5. Januar 1970. E. Kalt Aktiengesellschaft, Spezialunternehmen für Klima-, Lüftungs- und wärmetechnische Anlagen, in Basel (SHAB Nr. 86 vom 11. 4. 1968, S. 778). Prokura wurde erteilt an Klaus Linnenbrücker, deutscher Staatsangehöriger, in Riehen. Er zeichnet zu zweien für den Hauptsitz.

5. Januar 1970. Elektrische Steuerungen usw. Gallacchi, in Riehen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Mario Gallacchi-Biner, von Breno, in Basel. Fabrikation von und Handel mit elektrischen Steuerungen und -Apparaten. Wendelinsgasse 20.

5. Januar 1970. Liegenschaften. Coop-Haus, in Basel, Genossenschaft (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1969, S. 2917). Unterschrift zu zweien ist erteilt an die Mitglieder der Verwaltung Werner Belle, von Basel; Willy Maurer, von Schmiedrued, und Dr. Eduard Leemann, von Meilen und Ermatingen, alle in Basel.

5. Januar 1970. Chemische Produkte usw. Metrofa International AG, in Basel, chemische Produkte usw. (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1969, S. 1923). Zu Vizedirektoren wurden ernannt die Prokuristen Dr. Cécile Schenk und Hans-Jörg Meier. Sie zeichnen weiterhin zu zweien. Ihre Prokuren sind erloschen. Zu Prokuristen wurden ernannt: Dr. Anne-Marie Ory, von Develler, in Basel; Dr. Marcus Schreiber, von und in Basel, und Alfred Lutz, von Basel, in Riehen. Sie zeichnen zu zweien.

5. Januar 1970. Bursa Metals and Raw Materials Corporation Ltd, in Basel (SHAB Nr. 234 vom 7. 10. 1969, S. 2305). Die Gesellschaft hat den Sitz nach Genf verlegt (SHAB vom 22. 12. 1969, S. 2935). Die Firma wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

5. Januar 1970. Liegenschaften usw. Intercity AG Zürich, Zweigniederlassung Basel, in Basel. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Intercity AG Zürich», mit Sitz in Zürich, welche am 18. Juli 1963 in das Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen worden ist (letzte Publikation siehe SHAB Nr. 118 vom 23. 5. 1969, S. 1175) durch Beschluss der Generalversammlung vom 9. September 1969 in Basel eine Zweigniederlassung errichtet. Die Gesellschaft bezweckt: Erwerb, Erstellung, Vermittlung, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften; Tätigung von Treuhandschaften; Übernahme von Vertretungen, Beteiligung an Unternehmen jeder Art und Durchführung von kommerziellen Finanzgeschäften. Die Zweigniederlassung wird vertreten: a) mit Einzelunterschrift durch den Verwaltungsrat Hans Wüst, von Oberriet, in Küssnacht; b) mit Unterschrift zu zweien durch den Direktor Hans Kneubühler, von Schötz, in Luzern, und die Prokuristen Elisabeth Fischer, deutsche Staatsangehörige, in Küssnacht; c) mit Unterschrift (mit einem der sub b) Genannten durch den Prokuristen Werner Näpfli, von Emmetten, in Zürich. Domizil: Dornachstrasse 210.

5. Januar 1970. Chemische Produkte usw. Hagmans Kemi Basol AG, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. Dezember 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vertrieb von chemischen Produkten und Verwertung von Urheberrechten aller Art, Anlage und Verwaltung von Vermögenswerten und Verwaltung von Beteiligungen an industriellen und kaufmännischen Unternehmen. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Hievon sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Leonhardsgraben 51 (bei Dr. Oliver Wackernagel).

5. Januar 1970. Elektrotechnische Erzeugnisse usw. Emil Haefely & Cie. AG, in Basel, elektrotechnische Erzeugnisse usw. (SHAB Nr. 161 vom 14. 7. 1969, S. 1638). Die Unterschriften der Vizedirektoren Dr. Hans-Peter Eggenberger, Xaver Fischer und Urs Weber sind erloschen.

6. Januar 1970. Fo-To Reprovesiver AG, in Basel (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1969, S. 2549). Prokura zu zweien wurde erteilt an Peter Neuber, deutscher Staatsangehöriger, in Schönenbuch; Lucette Duvoisin, von Bonvillars und Fontanezier, in Riehen, und Heidi Arber, von Oftringen, in Basel.

6. Januar 1970. Sanit. Anlagen usw. Balduin Weissler AG, in Basel, sanitäre Anlagen usw. (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1969, S. 2393). Die Unterschriften des Vizedirektors Hans-Ruedi Attenhofer und die Prokuren von Paul Tremi und Alphonse Clerc sind erloschen. Zu Vizedirektoren wurden ernannt: Fritz Oser, von und in Schönenbuch, und Josef Kuster, von Sursee, in Riehen. Prokura wurde erteilt an Jacques Liechti, von Landiswil, in Hägendorf. Sie zeichnen zu zweien für das Gesamtunternehmen.

6. Januar 1970. Regierarbeiten. Max Fiedler AG, in Basel, technische Artikel usw. (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1969, S. 371). In den Generalversammlungen vom 29. Dezember 1969 und 5. Januar 1970 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Frema Basel AG. Zweck ist nun: Betrieb eines Regieunternehmens. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Paul Graber ist nicht mehr Präsident, bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiterhin Einzelunterschrift. In den Verwaltungsrat wurde als Präsidentin gewählt: Klara Marktahler, von und in Basel. Sie führt Einzelunterschrift. Neues Domizil: Regbasse 1.

6. Januar 1970. Betriebskontrollen und Revisionen usw. Finatra AG, in Basel, Betriebskontrollen und Revisionen usw. (SHAB Nr. 94 vom 23. 4. 1968, S. 855). Die Prokura des Heinz Vogt ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Urs Stebler, von Basel und Busswil/Büren, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

6. Januar 1970. Helfenbergshulverein, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Statuten vom 7. 11. 1969 ein Verein. Zweck: Ermöglichung der Gründung, des Bestandes und der Entwicklung der Helfenbergsschule auf der Grundlage der Pädagogik Rudolf Steiners, in Basel oder Umgebung, durch ideelle und finanzielle Unterstützung; Beförderung aller Bestrebungen, die im Sinne der Pädagogik und der Heilpädagogik Rudolf Steiners von der Schule ausgehen. Mittel des Vereins: Mitgliederbeiträge und freie Beiträge. Organe des Vereins: Generalversammlung; Vorstand aus mindestens 6 Mitgliedern; Geschäftsstelle; Kontrollstelle. Präsident oder Stellvertreter und ein weiteres Vorstandsmitglied zeichnen zu zweien. Präsident: Felix Schachenmann, von und in Basel; Stellvertreter: Wilhelm Meyer, von Basel, in Reinach BL; weiteres unterschriftsberechtigtes Vorstandsmitglied: Richard Simmel, von und in Basel. Domizil: Riehenstrasse 43 (bei Felix Schachenmann).

6. Januar 1970. Unternehmensberatung. Seltrag Aktiengesellschaft, in Basel, Unternehmensberatung (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1967, S. 713). In der Generalversammlung vom 29. Dezember 1969 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Prisma Aktiengesellschaft für ökonomische und technische Beratung (Prisma Società anonima in materia de consells economic e tecnica) (Prisma Company for economic and technical management consulting). Die Gesellschaft bezweckt nun die ökonomische und technische Beratung insbesondere von Unternehmen und öffentlichen Institutionen. Sie kann sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmen beteiligen. Das Aktienkapital von Fr. 100 000 wurde durch Ausgabe von 500 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 600 000, eingeteilt in 600 Namenaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 120 000 einbezahlt. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Fritz Hagemann, von und in Basel, als Vizepräsident, und Dr. Peter G. Rogge, deutscher Staatsangehöriger, in Reinach BL. Sie zeichnen zu zweien. Arnold M. Bolliger ist nicht mehr Vizepräsident, bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates und zeichnet weiterhin zu zweien.

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

6. Januar 1970. Tiefbau. Reutimann, Zweigniederlassung in Neuhausen am Rheinflall, Tiefbau (Strassen- und Kanalisationsarbeiten) (SHAB Nr. 35 vom 14. 2. 1964, S. 476). mit Hauptsitz in Wailingen ZH. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

6. Januar 1970. Bettwaren-Kunz, Inhaber Julius Züst-Böhm, in Gächlingen (SHAB Nr. 114 vom 19. 5. 1967, S. 1699). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Appenzell A.-Rh. - Appenzel Rh. ext. - Appenzello est.

5. Januar 1970. Metzgerei. Rudolf Kast-Tobler, in Wolfhalden. Inhaber: Rudolf Kast-Tobler, von Rehetobel, in Wolfhalden. Metzgerei. Einzelprokura wurde erteilt an Grilli Kast-Tobler, von Rehetobel, in Wolfhalden. Mühltober, Post Zelg.

6. Januar 1970. Beteiligungen usw. Erwin Furter AG, in Herisau, Beteiligung an andern Unternehmen, Treuhandfunktionen sowie Handel mit Postwertzeichen (SHAB Nr. 75 vom 29. 3. 1968, S. 669). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 6. Januar 1970 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

6. Januar 1970. Reisedienst. Franz Mazenauer, in Herisau. Inhaber: Franz Mazenauer, von Appenzell, in Herisau. Reisedienst, Klein-Bus-Betrieb. Oberdorfstrasse 77.

Aargau - Argovie - Argovia

Berichtigung. COROC AG, in Baden (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1970, S. 76). Einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied ist Hermann Krieg, von Konolfingen BE und Zürich, in Zürich.

31. Dezember 1969. Motorfahrzeuge, Autogaragen. FAB Auto AG, in Mellingen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 18. Dezember 1969 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Motorfahrzeugen aller Art sowie den Betrieb einer Garage mit Autoreparaturwerkstätte. Sie kann sich auch an Unternehmen der gleichen oder einer ähnlichen Branche beteiligen und kann Liegenschaften erwerben und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an und sind einzelunterschriftsberechtigt: Fritz Bärschi-Richner, als Präsident, und Agnes Bärschi-Richner, als Mitglied, beide von Adelboden BE, in Wohlenschwil AG. Geschäftsadresse: Lenzenburgerstrasse 52.

31. Dezember 1969. Kunststoff- und andere Materialien. Amsler & Frey AG, in Mörigen-Wildegg. Verarbeitung von und Handel mit Kunststoffen und anderen Materialien (SHAB Nr. 254 vom 30. 10. 1969, S. 2497). Einzelprokura wurde erteilt an Arthur Amsler, von Schinznach-Dorf, in Veltheim AG.

31. Dezember 1969. Kunststoffprodukte. Constri-Produktions AG, in Mörigen-Wildegg. Produktion von und Handel mit Kunststoffprodukten (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1966, S. 4086). Paul Brack führt anstelle der bisherigen Kollektivprokura nun Einzelprokura.

31. Dezember 1969. Stahlrohrradiatoren, Maschinen und Apparate.

Gebrüder Zehnder AG Radiatorenfabrik, in Gränichen, Fabrikation von Stahlrohrradiatoren für jede Art von Heizungen, ferner allgemeiner Maschinen- und Apparatebau (SHAB Nr. 233 vom 6. 10. 1969, S. 2295). Adrian Zehnder (Mitglied des Verwaltungsrates) und Ernst Frey sind zu Vizedirektoren ernannt worden und führen nun Kollektivunterschrift zu zweien; Adrian Zehnder jetzt auch in der Eigenschaft als Mitglied des Verwaltungsrates. Ihre bisherigen Prokuren sind erloschen.

31. Dezember 1969. Mobiliarversicherung. Truninger & Amsler, in Aarau, Generalagentur der Schweizerischen Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft. Bern. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1968, S. 264). Zwischen dem Gesellschafter Edwin Truninger und seiner Ehefrau Klara geborene Kern besteht vertragliche Gütertrennung.

31. Dezember 1969. Automobile, Zubehör usw. Cartrans AG in Liq., in Aarau, Import und Export von sowie Handel mit Automobilen, Zugehör und Bestandteilen (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1969, S. 2214). Die Liquidation dieser aufgelösten Gesellschaft ist nun durchgeführt. Die Löschung der Firma kann einzig der fehlenden Zustimmungen der Eidgen. Steuerverwaltung und des kantonalen Steueramtes wegen noch nicht erfolgen.

31. Dezember 1969. Verwaltungsgesellschaft mbH Zofingen, in Zofingen, Verwaltung eigenen und fremden Vermögens, Finanzierung und Verwaltung von gewerblichen Beteiligungen aller Art (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1969, S. 283). Die Gesellschafterin Maria Barbara Pape-Jeschke hat gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. Juli 1969 ihren Stamanteil von Fr. 1000 an die nun einzige Gesellschafterin «Treuhand und Verwaltung (TVG) Gesellschaft mit beschränkter Haftung», in Frankfurt am Main (Bundesrepublik Deutschland), abgetreten und ist damit aus der Gesellschaft ausgeschieden. Ferner wurde am 30. Dezember 1969 die Erhöhung des Stammkapitals von bisher Fr. 500 000 auf Fr. 800 000 beschlossen. Einzige Gesellschafterin ist die Firma «Treuhand und Verwaltung (TVG) Gesellschaft mit beschränkter Haftung», in Frankfurt am Main (Bundesrepublik Deutschland), deren Stammeinlage das ganze Stammkapital von Fr. 800 000 darstellt. Die Statuten wurden am 30. Dezember 1969 in diesem Sinne geändert. Der Geschäftsführer Paul Robert Haag wohnt jetzt in Brittnau. Neues Domizil: bei lic.jur. Peter Christian Clavdetscher, Fürsprecher, Kirchplatz 14.

7. Januar 1970. Landesprodukte. Werner Kühne AG, in Villmergen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 31. Dezember 1969

eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Landesprodukten und kann auch Liegenschaften kaufen und verkaufen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100.000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern die Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls durch das SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 4 Mitgliedern. Gegenwärtig ist einziges und einzelunterschiedliches Mitglied der Verwaltung: Werner Kühne-Lang, von Sisseln AG, in Villmergen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an: Helena Kühne-Lang, von Sisseln AG, in Villmergen; und Max Schmid-Berger, von Frick, in Villmergen. Geschäftsadresse: Dorfmatenstrasse 1251.

**Tessin - Tessin - Ticino**  
Ufficio di Bellinzona

30 dicembre 1969.

**Tecnische Gewerbeorganisation AG (Organizzazione Tecnica Industriale SA) (Organisation Technique Industrielle SA)**, in Bellinzona. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 29 dicembre 1969. Scopo: l'organizzazione, l'installazione di ogni tipo di azienda nei diversi specifici settori tecnici, amministrativi e commerciali; nonché la relativa consulenza aziendale sia in Svizzera che all'estero. Capitale sociale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: da 1 a 7 membri, attualmente di 3 che sono: Lucia Campo fu Guido, cittadina italiana, in Milano, presidente; Marco Gambazzi di Ermen, da Novaggio, in Lugano, vice-presidente; Enrico Pagani fu Bruno, da Massagno, in Lugano, membro. La società è vincolata dalla firma collettiva del presidente con un altro membro del consiglio di amministrazione. Recapito: c/o Avv. Stefano Ghiringhelli, Piazza del Sole.

**Ufficio di Lugano**

5 gennaio 1970. Immobili, ecc.

**Faura S.A.**, in **Paradiso**. Società anonima con atto notarile e statuto del 30 dicembre 1969. Scopo: ogni genere di affare commerciale e finanziario segnatamente l'esecuzione di costruzioni, l'acquisto, la vendita, l'aggravio di immobili in Svizzera e all'estero. La società intende in particolare acquistare la part. no. 375 di mq. 1014 del RFP di Cadempino al prezzo di fr. 60.000. Capitale: fr. 150.000, diviso in 150 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per raccomandanda. Amministrazione: 1 a 3 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Oscar Tagliabue, da ed in Lugano. Recapito: Viale S. Salvatore 7, presso l'amministratore unico Oscar Tagliabue.

5 gennaio 1970. Immobili, ecc.

**Tessitress S.A. (Weberin A.G.)**, in **Lugano**. Società anonima con atto notarile e statuto del 29 dicembre 1969. Scopo: la compra, la vendita, la costruzione e locazione nonché la gestione di beni immobili, la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie di ogni genere. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandanda. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Lorenzo Gilardini, da Chiasso, in Lugano. Recapito: Via al Forte 2 (uffici propri).

5 gennaio 1970. Edilizia, ecc.

**Socedil S.A.**, in **Agno**. Società anonima con atto notarile e statuto del 22 dicembre 1969. Scopo: l'esecuzione di opere edilizie, civili, industriali, di sopra e sottostruttura di ogni genere. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Sergio Giezendanner, da Kappel SG, in Lugano. Recapito: Via Sasselto (uffici propri).

7 gennaio 1970. Immobili, ecc.

**BADAG Bau & Dienstleistungs A.G.**, in **Lugano**. Società anonima con atti notarili e statuto del 12 dicembre 1969 e 5 gennaio 1970. Scopo: la compra, la vendita, la costruzione e locazione, nonché la gestione ed i servizi relativi (custodia, manutenzione) di beni immobili, la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali, la amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandanda personale. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Lorenzo Gilardini, da Chiasso, in Lugano. Recapito: Via al Forte 2 (uffici propri).

7 gennaio 1970. Partecipazione, ecc.

**Metal Meccanica Holding S.A.**, in **Lugano**. La partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 2.5.1968, N° 102, p. 942). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 31 dicembre 1969 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 400.000 a fr. 670.000 mediante l'emissione di 270 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberate al 20% (fr. 54.000). Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 670.000, diviso in 670 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato nella misura di fr. 454.000.

7 gennaio 1970. Partecipazione, ecc.

**Sterisholding S.A.**, in **Lugano**. La partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 24.2.1969, N° 45, p. 425). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 31 dicembre 1969 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 150.000 a fr. 430.000 mediante l'emissione di 280 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberate al 20% (fr. 56.000). Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 430.000, diviso in 430 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato nella misura di fr. 206.000.

7 gennaio 1970. Immobili, ecc.

**Renis S.A.**, in **Lugano**. Società anonima con atto notarile e statuto del 5 gennaio 1970. Scopo: la compra, la vendita, la progettazione, la costruzione e la gestione di beni immobili di ogni genere, la partecipazione ad altre società aventi scopo analogo. In particolare la società si propone l'acquisto della part. N° 448 di mq. 825 in territorio di Savosa, al prezzo di fr. 150.000 mediante l'esercizio del diritto di compra costituito con atto pubblico 22 dicembre 1969, no. 273 nei rogiti del notaio avv. Gianfranco De Pietri, Lugano. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni, comunicazioni e convocazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino, salvo quelle per le quali la legge prevede il FUSC, agli azionisti, se noti, per lettera raccomandanda. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Giuliano Bignasca, da Sonvico, in Lugano. Recapito: Viale Stefano Franscini 15, presso studio De Pietri-Martinola-Crivelli.

7 gennaio 1970. Mandati fiduciari, ecc.

**Confis S.A. in liquidazione**, in **Lugano**, l'assunzione di mandati fiduciari, ecc. (FUSC del 16.4.1969, N° 87, p. 839). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

7 gennaio 1970. Educazione morale, ecc.

**Istituto di San Giuseppe**, in **Lugano**, l'educazione morale delle ragazze, ecc., associazione (FUSC del 29.8.1960, N° 201, p. 2516).

Antonietta Oliviero, già vice-presidente, deceduta, e don Corrado Cortella, già segretario-cassiere, dimissionario, non fanno più parte del consiglio direttivo e le loro firme sono estinte. Il consiglio direttivo è ora composto da: Liliana Guidini, da Barbengo, in Lugano, presidente; Rosa Testamanti, da Berzono, in Lugano, vice-presidente; Hedwig Schurter, da Benken ZH, in Lugano, segretaria-cassiera; Fiorenzo Peruchini, da Stabio, in Lugano, membro (tutti nuovi), e Giuseppe Martinoli, già presidente, ora membro. L'associazione è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente e di un membro del consiglio direttivo.

7 gennaio 1970. Importazioni, ecc.

**Beratra S.A.**, in **Castelrotto di Croglio**. Società anonima con atto notarile e statuto del 19 dicembre 1969. Scopo: il finanziamento di negozi d'importazione e commerciali e l'importazione e il commercio di ogni genere. La società può pure concedere prestiti, emettere obbligazioni, acquistare fondi a cedere ipoteche su questi, sia in Svizzera sia all'estero, inoltre la società può assumere rappresentanze e eseguire tutte quelle transazioni che si riferiscono allo scopo sociale. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni e convocazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Domenico Cerutti, da ed in Castelrotto di Croglio. Guido Buchmann, da Zurigo, in Uerikon ZH, è procuratore con firma individuale, secondo art. 458 ss CO. Recapito: presso l'amministratore unico.

**Waadt - Vaud - Vaud**  
Bureau d'Aubonne

7 janvier 1970.

**Garage Elite G. Udry**, à **Aubonne**. Le chef de la maison est Gabriel Udry, de Contines VS, à Aubonne. Garage, atelier de réparations et vente de voitures.

**Bureau de Grandson**

7 janvier 1970. Imprimerie.

**André Jaques**, à **Sainte-Croix**. Imprimerie et édition de la «Feuille d'avis de Ste-Croix» (FOSC du 12. 1. 1953, N° 7, p. 64). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

**Bureau de Lausanne**

Rectificatif.

**Société pour la gestion de placements collectifs GEP S.A.**, à **Lausanne** (FOSC du 23. 12. 1969, p. 2947). Raison sociale exacte. La dernière publication dans la FOSC était du 12 décembre 1969, p. 2859.

6 janvier 1970.

**Société Anonyme Omnium Fiduciaire OFISA**, à **Lausanne**. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 5 janvier 1970. But: toutes activités fiduciaires. Capital: fr. 200.000, entièrement libéré, divisé en 1000 actions nominatives de fr. 200. Publications: FOSC. Conseil: d'un ou de plusieurs membres; il est composé de Pierre Goetschin, de Riehen, à Morges, président; Edouard Huguenin, de La Sarraz et Le Locle, à Savigny, secrétaire; Casimir Bossy, d'Avry-sur-Matran, à Lausanne; Charles Dupont, de Bex, à Lutry, et Jacques-André Wieser, de Wasterkingen et Lausanne, à Lausanne, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: Rue Pichard 13.

6 janvier 1970.

**Domus Plastic S.A.**, à **Lausanne**, fabrication et vente de matériaux et de pièces préfabriquées pour la construction (FOSC du 16. 10. 1969, p. 2385). Capital porté de fr. 100.000 à fr. 500.000, par l'émission de 400 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Statuts modifiés le 23 décembre 1969. Capital entièrement libéré: fr. 500.000, divisé en 500 actions au porteur de fr. 1000.

6 janvier 1970. Construction.

**Banco S.A.**, à **Lausanne**, commerce de matériaux de construction (FOSC du 8. 8. 1966, p. 2537). L'administratrice Ragnild Bourgeois est démissionnaire; sa signature est radiée. Nouvelle administratrice avec signature collective à deux: Anne Bourgeois, de Ballaigues et Neuchâtel, à Chexbres.

6 janvier 1970. Affaires commerciales.

**AFICO S.A. (AFICO A.G.) (AFICO Ltd.)**, à **Lausanne**, assistance professionnelle pour l'organisation et l'exploitation d'affaires industrielles et commerciales (FOSC du 15. 1. 1970, N° 11, p. 93). Statuts modifiés le 11 décembre 1969. Nouvelle raison sociale: **Société d'assistance technique pour produits Nestlé S.A. (Beratungsgesellschaft für Nestlé Produkte A.G.)**.

7 janvier 1970.

**Banque Cantonale Vaudoise**, à **Lausanne**, société anonyme (FOSC du 15. 7. 1969, p. 1651). La procurateur Ernest Lengweller est éteint. Lucien Duboux et Jean Huguet (inscrits) sont nommés sous-directeurs avec signature collective à deux pour l'ensemble des établissements; leur procurateur est éteint. Procurateur collective à deux, limitée au siège principal, est confiée à Fernand Buttin, d'Aigle, à Lausanne et Pierre Geissmann, de Lonay, à Morges.

7 janvier 1970.

**Banque Cantonale Vaudoise, succursale de Renens**, à **Renens** (FOSC du 15. 7. 1969, p. 1651), société anonyme avec siège principal à Lausanne. La succursale est également engagée par la signature collective à deux des sous-directeurs Lucien Duboux, de Grandvaux et Lutry, à Lausanne, et Jean Huguet, de Bière et Tartegnin, à Cully.

7 janvier 1970.

**Union Vaudoise du Crédit**, à **Lausanne**, banque, société coopérative (FOSC du 7. 1. 1970, N° 4, p. 36). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 11 décembre 1969, la société, en application des dispositions de l'article 914 CO, a ratifié un contrat de fusion passé le 21 novembre 1969 entre l'Union Vaudoise du Crédit et le «Crédit Yverannois», société coopérative, à Yverdon, au terme duquel l'Union Vaudoise du Crédit reprend, à titre universel l'actif et le passif du Crédit Yverannois, selon bilan au 31 décembre 1968, accusant un actif net de fr. 54.865.844.42 et un passif de fr. 47.961.210.26, soit un actif net de fr. 6.904.634.16. En contre-partie, les titulaires des parts sociales du Crédit Yverannois pourront échanger celles-ci contre des parts sociales de la «Banque Vaudoise de Crédit et d'Epargne» (précédemment: «Union Vaudoise du Crédit») à raison de 4 parts de fr. 500, libérées à concurrence de fr. 100 du «Crédit Yverannois» contre 1 part de fr. 500 entièrement libérée de la «Banque Vaudoise de Crédit et d'Epargne». Statuts modifiés le 11 décembre 1969. Nouvelle raison sociale: **Banque Vaudoise de Crédit et d'Epargne**. René Maendly, Eugène Lédéréy et Paul Perret ne font plus partie du comité de direction; leur signature est radiée. André Cand, de Rances, à Yverdon, est président; Pierre Maillard (inscrit), nommé 1<sup>er</sup> vice-président; Marcel Dutoit, de Moudon et Neyruz, à Yvonand, 2<sup>e</sup> vice-président; Louis Grassmann, secrétaire (inscrit); Maurice Rochat, de l'Abbaye et Le Lieu, à Lausanne. Les membres du comité de direction signent collectivement à deux.

**Wallis - Valais - Vallèse**  
Bureau de St-Maurice

7 janvier 1970. Gypserie.

**Vaudan René**, à **Bagnes**. Titulaire: René Vaudan, de et à Bagnes. Gypserie et peinture. Le Châble.

7 janvier 1970. Droguerie.

**Gabrielle Sarbach**, à **Bagnes**. Titulaire: Gabrielle Sarbach née Bircher, épouse autorisée d'Edmond, de St-Nicolas VS, à Bagnes. Droguerie sous l'enseigne «Droguerie Centrale». Verbier.

7 janvier 1970. Fruits.

**Gaillard et Cie**, à **Saxon**, fruits, société en nom collectif (FOSC du 25. 9. 1959, p. 2652/3). La société est dissoute depuis le 6. 1. 1970; la liquidation étant terminée, l'inscription est radiée.

**Bureau de Sion**

7 janvier 1970.

**Hôtel des Masques S.A.**, à **Ayent** (FOSC du 17. 7. 1969, N° 164, p. 1673). En assemblée générale extraordinaire du 13 décembre 1969, les actionnaires ont décidé d'échanger les actions N° 361 à 400 de fr. 1000 chacune, entièrement libérées, contre 200 actions nominatives liées de fr. 200, chacune, entièrement libérées, portant les N° 361 à 560. Chaque action nominative nouvelle bénéficiera d'un droit de vote égal à celui d'une action au porteur, sans égard à leur valeur nominale. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social de fr. 400.000 est divisé en 360 actions au porteur de fr. 1000 chacune et 200 actions nominatives de fr. 200 chacune; il est entièrement libéré. En cette même assemblée la société a également modifié ses statuts sur des points non soumis à publication.

7 janvier 1970. Café.

**Florian Savioz**, à **Botyère-Ayent**. Le chef de la maison est Florian Savioz, de et à Botyère/Ayent. Exploitation du «Café des Alpes».

7 janvier 1970.

**César Morard**, à **Anzère/Ayent**. Le chef de la maison est César Morard d'Ayent, à Anzère/Ayent. «Pension-restaurant Avenir».

7 janvier 1970.

**Stohler et Bregy, Agence Générale de la Bâloise, Compagnie d'Assurance contre l'Incendie**, à **Sion**. Carl Stohler, d'Arboldswil, à Sion, et Marc Bregy, d'Agarn, à Sierre, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui commence le 1<sup>er</sup> janvier 1970. La société nomme comme fondateurs de pouvoirs: Max Frossard, d'Ardon, à Sion, et Willy Flückiger, de Rohrbach BE, à Sion. La société est engagée par la signature individuelle des associés et des fondateurs de pouvoirs. Exploitation de l'Agence Générale de la Bâloise, Compagnie d'Assurance contre l'Incendie. Rue de Lausanne 29.

**Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel**

**Bureau de Boudry**

6 janvier 1970.

**Caiss maladie des ouvriers de la Fabrique de câbles électriques de Cortailod**, à **Cortailod**, société coopérative (FOSC du 25. 11. 1968, N° 277, p. 2550). André Jaques au démissionné, sa signature est radiée. Pierre Verdon, de Saint-Aubin-FR, à Colombier NE, a été nommé président avec signature collective à deux.

**Bureau de La Chaux-de-Fonds**

7 janvier 1970.

**Henri Robert, «fraises et burins»**, à **La Chaux-de-Fonds**. Le chef de la maison est Henri Robert, de La Chaux-de-Fonds et Le Locle, à La Chaux-de-Fonds. Fabrication de fraises, burins et autres outils. Rue de la Paix 107.

**Bureau de Neuchâtel**

29 décembre 1969.

**Manufacture de papiers - Papeterie en gros Ch. Burkart**, à **Neuchâtel**. Le chef de la maison et Charles Burkart, de Merenschwand AG, à Neuchâtel. La maison confère procurateur collective à deux à Hugette Gladstrey Burkart née Kaestli, de Merenschwand; Robert Alexandre Galland, d'Arveveret et Neuchâtel, et Jean-Louis Pollicino, sujet britannique, tous trois à Neuchâtel. Fabrique de cartons, «garlets», «blocs-notés», papeterie, dossiers, classeurs, fournitures scolaires, papiers et papeterie en gros, sacs en papier. Rue des Sablons 48.

8 janvier 1970.

**Société Financière Neuchâteloise d'Electricité S.A.**, à **Neuchâtel** (FOSC du 11. 3. 1966, N° 59, p. 816). Par suite de démission Eugène Vuilleumier, vice-président, ne fait plus partie du conseil d'administration. Ses pouvoirs sont éteints. Maurice Payot, de Corcelles-Conce VD, à La Chaux-de-Fonds, a été nommé vice-président avec signature collective à deux.

**Genève - Genève - Ginevra**

Rectifications.

**Banque A. Tardy & M. Baezner SA**, à **Genève** (FOSC du 7. 1. 1970, p. 37). Roger Servetaz, fondé de pouvoir (inscrit), est domicilié à Chêne-Bougeries (et non Chêne-Bourg).

**Wolfgang Stockmar**, à **Lancy** (FOSC du 8. 1. 1970, p. 42). L'objet est rectifié comme suit: entreprise d'isolation d'installations de ventilation, de chauffage et sanitaires.

7 janvier 1970. Epicerie.

**Ramella**, à **Genève**, épicerie, etc. (FOSC du 7. 6. 1943, p. 1283). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

7 janvier 1970. Ferblanterie.

**Henri Aguet, Albert Nyffenegger successeurs**, à **Carouge**, ferblanterie-plomberie (FOSC du 23. 9. 1968, p. 2053). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par la société en nom collectif «Nyffenegger & fils», à Carouge.

7 janvier 1970. Tapis.

**A. Barka**, à **Genève**, commerce de tapis (FOSC du 15. 12. 1965, p. 3931). La maison ajoute à son objet l'exploitation d'un café à l'enseigne «L'ombre du baobab», 52, rue de Lausanne.

7 janvier 1970. Boulangerie.

**Georges Gozel**, à **Carouge**, boulangerie-pâtisserie (FOSC du 11. 4. 1962, p. 1090). La maison exploite, en outre, un magasin d'alimentation générale, 20, rue des Usines.

7 janvier 1970. Radios.

**J.-J. Griessen**, à **Genève**, radios, enregistreurs, etc. (FOSC du 15. 8. 1966, p. 2610). La maison ajoute à son objet le commerce d'armes. La maison n'exploite plus les magasins de vente 9, rue du Vieux-Collège et 12 bis, rue des Etuves.

7 janvier 1970. Café.

**Mme L. Malaisé**, à **Thônex**, café-glacier et snack-bar à l'enseigne «Le Zodiaque» (FOSC du 14. 10. 1969, p. 2365). La maison n'exploite plus le débit de tabacs et bureau de change à l'enseigne «La Boutique des Touristes», 125 A, rue de Genève.

7 janvier 1970.

**Chantier Naval Nicolai**, à **Genève**. Chef de la maison: Pierre Nicolai, de France, à Genève. Exploitation d'un chantier naval; importation, représentation et commerce de bateaux. 16 bis, avenue Dumas. Chantier: Vandœuvre. Chemin de Pressy.

7 janvier 1970. Epicerie.

**Nicola Romano**, à **Genève**. Chef de la maison: Nicola Romano, d'Italie, à Genève. Epicerie-primcurs et laiterie. 49, boulevard Carl-Vogt.

7 janvier 1970. Electricité.

**Charles Schmidt & Cie.**, à **Genève**, entreprise générale d'électricité, société en commandite (FOSC du 5. 2. 1963, p. 360). Nouvelle adresse: 7, rue de l'Avenir.

7 janvier 1970. Ferblanterie.

**Nyffenegger & fils**, à **Carouge**, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> janvier 1970. Associés: Albert Nyf-

fenegger, de Genève, à Carouge, séparé de biens de Jeanne, née Camponovo, et Jean-Daniel Nyffenegger, de Huttwil BE, à Carouge. Entreprise de ferblanterie et installations sanitaires. 7. Clos de la Fonderie. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Henri Aguet, Albert Nyffenegger successeurs», à Carouge.

7 janvier 1970. Habilleme et décoration. Boutique de l'île SA, à Genève (FOSC du 3. 6. 1964, p. 1734). Nouvelle raison de commerce: Créations de l'île SA. Tout modifié: création de modèles, achat, vente et représentation de tous articles et produits se rattachant au domaine de l'habillement et de la décoration. La société pourra procéder à tous travaux de recherches dans le domaine des fibres synthétiques, matériaux de construction et colorants, acquérir et exploiter des brevets, licences, modèles et droits de propriété intellectuelle, organiser des expositions et s'intéresser à des entreprises exerçant une activité similaire. Statuts modifiés le 22 décembre 1969. Administration: Charles Sfaellos (inscrit), nommé président, et Alexandre Develley, de La Sarraz VD, à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux.

7 janvier 1970. Immeubles. SI Botanic-Parc G, à Genève, société anonyme (FOSC du 9. 6. 1969, p. 1320). Statuts modifiés le 18 décembre 1969 sur un point non soumis à l'inscription.

7 janvier 1970. Société Immobilière Clairevue, Genève, à Genève, société anonyme (FOSC du 3. 6. 1964, p. 1734). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale Société Immobilière Clairevue, Genève, en liquidation. Liquidateur: Charles Sfaellos, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle. Adresse: 36, rue de Carouge, chez la Fiduciaire Ch. & J.-P. Sfaellos.

7 janvier 1970. Propriété industrielle. Filmeb SA, à Genève, droits de propriété industrielle et intellectuelle dans le domaine du cinéma, etc. (FOSC du 2. 9. 1969, p. 2018). Adjonction au but: la société pourra prendre des participations sous toutes formes, notamment des actions ou des obligations, dans toute société ayant un rapport avec le but principal, Statuts modifiés le 22 décembre 1969.

7 janvier 1970. Ceintures de sécurité. Klippan SA, à Genève, commerce de ceintures de sécurité, etc. (FOSC du 28. 8. 1967, p. 2870). Les pouvoirs de Lars Ring sont radés.

7 janvier 1970. Machines. Krimp-o-Loc SA, à Genève, machines de tous genres (FOSC du 12. 7. 1968, p. 1523). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale Krimp-o-Loc SA, en liquidation. Liquidateur: Luc Hottinger, de Genève, à Chêne-Bougeries, avec signature individuelle. Max Hottinger n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radés.

7 janvier 1970. «Scientia» Scientific Enterprise Associates SA, à Genève, projets scientifiques, etc. (FOSC du 29. 7. 1969, p. 1763). Raymond-Frederick Brown, de Grande-Bretagne, à Londres, et Charles de Bar, de Belgique, à Bruxelles, sont membres du comité de direction avec signature collective à deux.

7 janvier 1970. Représentation. Sogerisa SA, Genève, à Genève, représentation commerciale, courtage, etc. (FOSC du 12. 4. 1960, p. 1151). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale Sogerisa SA, Genève, en liquidation. Liquidateur: Fernand Haissly, administrateur (inscrit), avec signature individuelle.

7 janvier 1970. Marchandises. Birg SA, à Genève, achat et vente de toutes marchandises, etc. (FOSC du 30. 9. 1969, p. 2248). Capital porté de fr. 51 000 à fr. 101 000 par l'émission de 50 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 101 000, entièrement versé, divisé en 101 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 12 décembre 1969. Administration: Jean ter Pelle, des Pays-Bas, à Genève, président; Jean-Pierre Loertscher, d'Oberwil im Simmental BE, à Genève, et Georges Naef (inscrit), lesquels signent individuellement.

7 janvier 1970. Participations. Unicard Holdings SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 28 novembre 1969. But: prise et administration de participations à toutes affaires commerciales, financières, industrielles et immobilières. La société n'exercera aucune activité dans le canton de Genève, sauf toutefois celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 300 000, entièrement versé, divisé en 600 actions de fr. 500, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration de plusieurs membres, en nombre impair: Clifford Robinson, de Grande-Bretagne, à Londres, président; Vivian-John Brown, de Genève, à Paris, vice-président; Georges Wagner, de Reigoldswil BL, à Genève, secrétaire; Ursula Reissacher, de Winterthur ZH, à Genève, et Walter Schmid, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 3, rue du Mont-Blanc, chez la Société Anonyme Fiduciaire Suisse.

Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe - Sommations - Diffida

Das nachstehend genannte Wertpapier wird vermisst. An deren unbekanntem Inhaber ergeht die Aufforderung, die erwähnten Titel innert der Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst sie kraftlos erklärt werden. Auf diese Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.

Schuldbrief vom 4. April 1924 von Fr. 36 000.—, Beleg I/3140, haftend im 1. Rang auf den Grundstücken Langenthal-Grundbuch Nrn. 402, 405, 406, 407 und 816, der Erbengemeinschaft des Hans Aeberhard-Wyssmann, alt Landwirt, Melchnaustrasse 21, Langenthal, lautend zugunsten von Hans Aeberhard sel.

Auskündungsfrist: Ein Jahr, vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet. (126<sup>9</sup>)

4912 Aarwangen, den 15. Januar 1970: Der Gerichtspräsident II: H. Knuchel

Es wird folgende Schuldurkunde vermisst:

Inhaberschuldbrief von ursprünglich Fr. 5000.—, ausgestellt am 22. Juli 1929, am 12. Juni 1936 auf Fr. 4700.— ermässigt, lautend auf den Schuldner Hans Bodmer, geb. 1869, von Maur, Wirt, wohnhaft Witikonstrasse 80, Zürich, im zweiten Rang, lastend auf der heute der Erbengemeinschaft Paul Fierz gehörenden Liegenschaft Kat. Nr. 1775 im Langacker, in Männedorf (Protokoll Männedorf, Bd. 11, pg. 465, Pfandtitelverzeichnis 1929, Nr. 100).

Der unbekanntem Inhaber dieses Schuldbriefes und jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an auf der Bezirksgerichtskanzlei Meilen zu melden, bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt würde.

8706 Meilen, den 11. September 1969 (37<sup>2</sup>) Im Namen des Bezirgsgerichtes Meilen, die Substitutin: D. Schnellmann

Es wird vermisst:

Namenschuldbrief von Fr. 20 000.—, datiert 19. Februar 1937 haftend auf Grundbuch Waltenschwil, Nrn. 729, 750, 770, 796, 1185-1187, 1191-1195, 1197, 1200-1204, 1392 und GB Bünzen, Nr. 1228 im ersten Rang auf Henry Moser, obere Mühle, Villmergen, als Gläubiger und Fräulein Anna Sax, gewesene Landwirtin sel., wohnhaft gewesen in Waltenschwil als Schuldnerin lautend.

Der Besitzer dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, den Titel binnen Jahresfrist seit der ersten Bekanntmachung d. h. bis 17. Januar 1971 vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

5630 Muri, den 12. Januar 1970 (120<sup>1</sup>) Bezirksgericht Muri

Es werden vermisst:

- 1. 4 1/4% Inhaber-Obligationen der Stadt St. Gallen von 1964, Nummern 1623/24, zu Fr. 1000.—, mit Jahrescoupons per 30. April 1966, 1967, 1968 und 1969;
2. Inhaberschuldbrief Band I, Nr. 540, im Betrage von Fr. 1500.—, datiert vom 2. März 1937, lastend im 2. Rang auf Kat. Nr. 864, Liegenschaft der Hilde Frei-Hämmerli an der Fahrgasse, 9443 Widnau;
3. Kaufschuldversicherungsbrief, Nr. 3908, Pfandprotokoll Flums, Band 11, im Betrage von Fr. 3500.—, datiert vom 28. April 1908, zu Gunsten der Verlassenschaft des Anton Schlegel-Mullis, Davadel, Flums-Kleinberg, lastend im 1. Rang auf Parzelle Nr. 1801, Plan 33, Clevelau, 8890 Flums-Kleinberg, der Erbengemeinschaft Anton Schlegel-Aigner.

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, Ziffer 1 innert sechs Monaten und Ziffern 2 und 3 innert eines Jahres vom Tage der ersten Veröffentlichung an vorzulegen und zwar: Ziffer 1 beim Bezirksgerichtspräsidium St. Gallen, in 9004 St. Gallen; Ziffer 2, beim Bezirksgerichtspräsidium Unterenthal, in 9430 St. Margrethen, und Ziffer 3 beim Bezirksgerichtspräsidium Sargans, in 8887 Mels, ansonst die Wertpapiere kraftlos erklärt werden. (128<sup>2</sup>)

9001 St. Gallen, den 16. Januar 1970 Rekurskommission des Kantonsgerichts

Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Das Zivilgericht Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 8. Januar 1970 die Fr. 5000.— 5 1/2% Obligationen USM International Finance Corporation Boston, Mass. USA, 1968, Nr. 32680/84 = 5 Titel zu Franken 1000.— nom., mit Jahrescoupons per 20. Dezember 1969 + ff. nach Ablauf der Auskündungsfrist kraftlos erklärt. (125)

4000 Basel, den 15. Januar 1970 Zivilgericht Basel-Stadt Prozesskanzlei

Nachdem der im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Amtsblatt des Kantons Aargau als vermisst publizierte Namenschuldbrief von Fr. 20 000.— vom 2. August 1956, haftend im 1. Rang auf der Liegenschaft GB Birr, Nr. 448 der Gloor-Mattenberger Margrith, Birr, innert der öffentlich bekannt gemachten Frist bis 28. Dezember 1969 von niemandem vorgewiesen worden ist, wird dieser Namenschuldbrief als nichtig und kraftlos erklärt. (127)

5200 Brugg, den 15. Januar 1970 Gerichtskanzlei Brugg

Das Obergericht des Kantons Basel-Landschaft hat mit Beschluss vom 13. Januar 1970 das Sparheft Nr. 109405-3 der Basellandschaftlichen Kantonalbank, lautend auf Nada Bogdanovic, früher in Liestal, nunmehr wieder in Jugoslawien, mit einem Kapitalsaldo von Fr. 1281.80, nach Ablauf der Auskündungsfrist kraftlos erklärt. (122)

4410 Liestal, den 15. Januar 1970 Obergerichtskanzlei

Das Obergericht des Kantons Basel-Landschaft hat mit Beschluss vom 13. Januar 1970 die 4 1/2% Obligation der Basellandschaftlichen Kantonalbank Nr. 22416 im Betrage von Fr. 6000.—, fällig am 20. Mai 1971, mit Jahrescoupons per 30. Juni 1967 ff., lautend auf Frau Sophie Grieder-Buser, Rünenberg, nach Ablauf der Auskündungsfrist kraftlos erklärt. (123)

4410 Liestal, den 15. Januar 1970 Obergerichtskanzlei

Es wurde kraftlos erklärt: Sparheft (Kassaschein) Nr. 9465 vom 14. April 1942 der Luzerner Kantonalbank, Filiale Sursee, haltend per 28. Mai 1962 Fr. 2278.95. (124)

6210 Sursee, den 15. Januar 1970 Der Amtspräsident: A. Wigger

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances

La Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie, à Paris, à l'intention de transférer, conformément à l'article 18 de la loi fédérale du 4 février 1919 sur les cautionnements des sociétés d'assurances, l'ensemble de son portefeuille suisse d'assurances contre l'incendie, de corps de véhicules, contre le vol, le bris des glaces et les dégâts des eaux à La Providence I.A.R.D., à Paris, et de renoncer à exploiter en Suisse ces branches d'assurances dès le 1<sup>er</sup> janvier 1970.

Les créanciers suisses de la Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie, à Paris, dont les droits découlent de contrats d'assurances sont compris dans le projet de transfert, peuvent faire valoir leur opposition à ce transfert, avec indication des motifs, auprès du Bureau fédéral des assurances, Elgerstrasse 71, 3000 Berne 23, jusqu'au 30 avril 1970.

Si le Département fédéral de justice et police approuve le transfert, les contrats susdésignés de la société cédante passeront de par la loi à la société cessionnaire, avec leurs droits et obligations. 3000 Berne, le 15 janvier 1970 (AA 29<sup>8</sup>)

Département fédéral de justice et police

Freiwillige

Uebertragung eines Versicherungsbestandes

La Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie, à Paris, beabsichtigt, gestützt auf Art. 18 des Bundesgesetzes vom 4. Februar 1919 über die Kauttionen der Versicherungsgesellschaften, ihren gesamten schweizerischen Versicherungsbestand an Feuer-, Fahrzeugkasko-, Diebstahl-, Glas- und Wasserschadenversicherungen auf La Providence I.A.R.D., in Paris, zu übertragen und auf den Betrieb dieser Versicherungsweige in der Schweiz ab 1. Januar 1970 zu verzichten.

Die schweizerischen Forderungsberechtigten der La Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie, in Paris, deren Rechte aus Versicherungsverträgen durch die beabsichtigte Uebertragung berührt werden, können ihre Einwendungen gegen diese Uebertragung unter Angabe der Gründe beim Eidgenössischen Versicherungsamt, Elgerstrasse 71, 3000 Bern 23, bis zum 30. April 1970 geltend machen.

Wenn das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement der Uebertragung zustimmt, gehen Rechte und Pflichten aus dem vorerwähnten Versicherungsbestand von Gesetz wegen auf die La Providence I.A.R.D., in Paris, über. 3000 Bern, den 15. Januar 1970

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement

Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazioni

La Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie, à Paris, ha l'intenzione di trasferire, conformemente all'articolo 18 della legge federale del 4 febbraio 1919 sulle cauzioni delle società d'assicurazioni, l'insieme del suo portafoglio svizzero d'assicurazioni contro l'incendio, di corpi di veicoli, contro il furto, la rottura del vetri ed i danni delle acque a La Providence I.A.R.D., a Parigi, e di rinunciare all'esercizio di questi rami d'assicurazione in Svizzera a partire dal 1<sup>o</sup> gennaio 1970.

I creditori svizzeri de La Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie, a Parigi, i cui diritti derivanti da contratti d'assicurazione sono inclusi nel progetto di trasferimento, possono fare valere le loro opposizioni a tale trasferimento, indicandone i motivi, presso l'Ufficio federale delle assicurazioni, Elgerstrasse 71, 3000 Berna 23, entro il 30 aprile 1970.

Se il Dipartimento federale di giustizia e polizia approva il trasferimento, i contratti del portafoglio sudicato passeranno per legge, con i loro diritti e obblighi, a La Providence I.A.R.D., a Parigi. 3000 Berna, il 15 gennaio 1970

Dipartimento federale di giustizia e polizia

Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung des Bundesrates vom 16. April 1947)

Das unterzeichnete Departement hat der Firma Möbel-Steuer AG, Feldbergstrasse 87, und Filiale Hammerstrasse 167, 4000 Basel, einen Totalverkauf bewilligt und der Inhaberin Frau Emilie Steuer-Steiger für die Wiedereröffnung eines gleichartigen Detailgeschäftes in der Schweiz oder die Beteiligung an einem solchen eine Sperrfrist bis 20. Juli 1975 auferlegt. (AA 32)

4001 Basel, den 16. Januar 1970 Polizeidepartement Basel-Stadt Administrativabteilung

Divieto di riaprire un negozio in seguito a liquidazione

(Ordinanza del Consiglio federale del 16 aprile 1947)

Il Signor Carlo Bernardoni è stato autorizzato a procedere alla liquidazione totale della merce esistente nella Boutique Snobberie, Via Pioda 4, 6900 Lugano.

Il divieto di riaprire un negozio del genere si estende fino al 1<sup>o</sup> aprile 1972. (AA 30)

6501 Bellinzona, 15 gennaio 1970 Dipartimento dell'economia pubblica

Clement Schmid AG, in Liquidation, Zug Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. Januar 1970 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 15. März 1970 in schriftlicher Form und mit Begründung zuhanden der Liquidatoren an die Firma Clement Schmid AG in Liquidation, Bellevueweg 8 (c/o Dr. Urs-Viktor Ineichen), 6300 Zug, anzumelden. (AA 28<sup>1</sup>)

6300 Zug, den 12. Januar 1970 Die Liquidatoren

Crédit Yverdonnois, Yverdon

Réduction des parts sociales conformément aux articles 874 et 733 CO Appel aux créanciers par suite de fusion, conformément à l'article 914 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des sociétaires du 11 décembre 1969 a décidé: 1<sup>o</sup> la réduction du capital social au montant libéré au 31 décembre 1969;

2<sup>o</sup> l'approbation du contrat de fusion conclu avec la Banque Vaudoise de Crédit et d'Epargne, anciennement Union Vaudoise du Crédit.

En application de l'art. 11 de la loi fédérale sur les banques et de l'art. 914 du CO, tous les créanciers sont sommés de faire connaître, jusqu'au 31 mars 1970, leurs réclamations éventuelles, quelle qu'en soit la nature, au siège central, à la succursale ou aux agences de la Banque Vaudoise de Crédit et d'Epargne.

Ils devront, en annonçant leurs prétentions, joindre tous titres ou justificatifs s'y rapportant. (AA 18<sup>2</sup>)

1000 Lausanne, le 8 janvier 1970 Banque Vaudoise de Crédit et d'Epargne

Pro Immobili Lugano SA, in Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO.

Prima pubblicazione

Con decisione assembleare del 20 agosto 1969, la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 del Codice delle obbligazioni, entro tre mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società c/o Studio Legale Molinari, Viale Stefano Franscini 1, 6900 Lugano. 6901 Lugano, 15 gennaio 1970 (AA 31<sup>3</sup>)

Il liquidatore

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

242819. Date de dépôt: 17 octobre 1969, 6 h.  
Sources minérales Henniez-Santé S.A., Henniez (Vaud). — Fabrication.

Eau minérale naturelle, gazéifiée ou non, aromatisée ou fruitée.  
(Cl. int. 32)



242820. Date de dépôt: 24 juillet 1969, 19 h.  
Dorothee Moschini, 11, chemin Champ-Soleil, Lausanne (Vaud);  
adresse commerciale: 100, rue de Genève, Lausanne (Vaud). — Fabrication.

Couleurs, vernis et lacques sous forme d'aérosols pour automobiles.  
(Cl. int. 2)



242821. Hinterlegungsdatum: 25. November 1969, 18 Uhr.  
Bata-Schuh-Aktiengesellschaft, Möhlin (Aargau). — Fabrikation und Handel.

Schuhwaren aller Art. Schuhbestandteile, Schuhpflegemittel, Strümpfe und Socken, Schuhsohlen aus Kautschuk und kautschukähnlichem Material. (Int. Kl. 3, 25, 26)



242822. Hinterlegungsdatum: 25. November 1969, 18 Uhr.  
Bata-Schuh-Aktiengesellschaft, Möhlin (Aargau). — Fabrikation und Handel.

Schuhwaren aller Art. Schuhbestandteile, Schuhpflegemittel, Strümpfe und Socken, Schuhsohlen aus Kautschuk und kautschukähnlichem Material. (Int. Kl. 3, 25, 26)



242823. Hinterlegungsdatum: 25. November 1969, 18 Uhr.  
Bata-Schuh-Aktiengesellschaft, Möhlin (Aargau). — Fabrikation und Handel.

Schuhwaren aller Art, Schuhbestandteile, Schuhpflegemittel, Strümpfe und Socken, Schuhsohlen aus Kautschuk und kautschukähnlichem Material. (Int. Kl. 3, 25, 26)



242824. Hinterlegungsdatum: 25. November 1969, 18 Uhr.  
Bata-Schuh-Aktiengesellschaft, Möhlin (Aargau). — Fabrikation und Handel.

Schuhwaren aller Art, Schuhbestandteile, Schuhpflegemittel, Strümpfe und Socken, Schuhsohlen aus Kautschuk und kautschukähnlichem Material. (Int. Kl. 3, 25, 26)



242825. Hinterlegungsdatum: 31. März 1969, 11 Uhr.  
Thomi & Franck AG, Horburgstrasse 105, Basel. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 130124. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. März 1969 an.

Kaffee, Kaffee-Extrakte oder Kaffee enthaltende Erzeugnisse.  
(Int. Kl. 30)

CAFOS

242826. Hinterlegungsdatum: 11. September 1969, 18 Uhr.  
Nahn-Williamson Limited, Lune Mills, Lancaster (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Fussbodenbeläge. (Int. Kl. 27)

SUPERTRED

242827. Date de dépôt: 5 juin 1969, 19 h.  
Georges R. Charbonnier, 8, avenue Peschier, Genève. — Fabrication et commerce.

Machines à café, cafetières, café, emballages pour café en matières métalliques, métallisées, plastiques, synthétiques. (Cl. int. 11, 21, 30)

FILTREX

242828. Date de dépôt: 16 septembre 1969, 20 h.  
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). — Fabrication et commerce.

Viandes, volailles, poissons, produits alimentaires provenant de la mer; légumes, fruits, viandes, volailles, poissons et produits alimentaires provenant de la mer sous forme d'extraits, de gelées ou de conserves ainsi que sous forme de plats cuisinés et de conserves congelées ou déshydratées; laits, aliments laitiers en poudre, succédanés d'aliments laitiers, yogourts, produits de crèmes à base de lait, beurres, fromages, graisses et huiles alimentaires; oeufs; confitures; produits à tartiner à base de lait, sucre, fruits, viande ou de poisson; soupes, bouillons; pâtes alimentaires, riz et mets de riz, produits de meunerie de céréales (excepté les fourrages) sous forme d'extraits, de gelées ou de conserves ainsi que sous forme de plats cuisinés et de conserves congelées ou déshydratées. Pâtes alimentaires, riz et mets de riz, produits de meunerie de céréales (excepté les fourrages); sauces, arômes pour des buts alimentaires, épices. (Cl. int. 29, 30)

SASCHA

242829. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1969, 20 Uhr.  
Prioritätsanspruch: Dänemark, 27. Mai 1969.  
A/S Helesens, 6, Aldersrogade, Kopenhagen (Dänemark). — Fabrikation und Handel.

Elektrische Batterien, Trockenelemente und elektrische Akkumulatoren. (Int. Kl. 9)

POLAR

242830. Hinterlegungsdatum: 16. September 1969, 20 Uhr.  
Mediline AG, Wolhusen (Luzern). — Fabrikation und Handel.

Kosmetische und pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

MEDILINE  
FRESHGARD

242831. Hinterlegungsdatum: 16. September 1969, 20 Uhr.  
Mediline AG, Wolhusen (Luzern). — Fabrikation und Handel.

Kosmetische und pharmazeutische Produkte (Int. Kl. 3, 5)

MEDILINE SKINGARD

242832. Hinterlegungsdatum: 16. September 1969, 20 Uhr.  
Mediline AG, Wolhusen (Luzern). — Fabrikation und Handel.

Kosmetische und pharmazeutische Produkte (Int. Kl. 3, 5)

MEDILINE SUNGARD

242833. Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1969, 17 Uhr.  
Aktiebolaget Ferrosan, Celsiusgatan 35, Malmö (Schweden). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und tierärztliche Präparate. (Int. Kl. 5)

FERROPAS

242834. Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1969, 20 Uhr.  
The Minster Machine Company, 564 West Fifth Street, Minster (Ohio, USA). — Fabrikation und Handel.

Pressen zum Gesenkschneiden, zum Bearbeiten von Blechen und zum Stanzen. (Int. Kl. 7)

MINSTER

242835. Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1969, 20 Uhr.  
The Minster Machine Company, 564 West Fifth Street, Minster (Ohio, USA). — Fabrikation und Handel.

Vorrichtungen zum Zuführen und Wegführen von Werkstücken an Pressen. (Int. Kl. 7)

DIE-NAMIC

242836. Date de dépôt: 28 juillet 1969, 16 h  
Gerinvex S.A., 10, avenue de Longemalle, Renens (Vaud). — Fabrication et commerce.

Appareil tourne-disques automatique. (Cl. int. 9)

DISCO-MAGIC

242837. Hinterlegungsdatum: 27. August 1969, 18 Uhr.  
Expandet Screw Anchors A/S, Hillerødvej 1, Fredensborg (Dänemark). — Fabrikation und Handel.

Schrauben; Bohrer und deren Teile; Stecker und Steckdosen aus elastischem Material. (Int. Kl. 6, 8, 9)

TOP-HAT

242838. Hinterlegungsdatum: 2. September 1969, 11 Uhr.  
A. Müller & Co., INTER-MONTANA, Hergiswil (Nidwalden). — Handel.

Vulkanisiergummi, Gummifolien, elastisches Kunststoffmaterial zur Herstellung von Seiten-, Ober- und Laufflächen von Skis und Skikanten. (Int. Kl. 17)

ELASTANA

242839. Hinterlegungsdatum: 2. September 1969, 11 Uhr. A. Müller & Co., INTER-MONTANA, Hergiswil (Nidwalden). — Handel.

Kunststoffmaterial zur Herstellung von Ober-, Seiten- und Laufflächen von Skis; Klebstoffe, Skiwachs und andere Skigleitmittel. (Int. Kl. 1, 17, 28).

## PHENOPAN

242840. Hinterlegungsdatum: 22. Oktober 1969, 20 Uhr. The Procter & Gamble Company, 301 East Sixth Street, Cincinnati (Ohio, USA). — Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für Ackerbau, Gärtnerei und Forstwirtschaft, insbesondere künstliche Düngemittel zur Regulierung für das Wachstum von Pflanzen; natürliche Düngemittel. (Int. Kl. 1)

## PROCTER & GAMBLE'S OFF-SHOOT

242841. Hinterlegungsdatum: 2. Oktober 1969, 20 Uhr. Consolidated Foods Corporation, 135 South La Salle Street, Chicago (Illinois, USA). — Fabrikation und Handel.

Fleisch, Fische, Geflügel, Wild; Fleischextrakte; Obst und Gemüse (konserviert, getrocknet und gekocht); Gelees, Marmeladen; Eier, Milch und Milcherzeugnisse; Speiseöle und -fette; Konserven, in Essig Eingemachtes. (Int. Kl. 29)

## RICHELIEU

242842. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1969, 20 Uhr. Vereinigte Papierwerke Schickedanz & Co., Siegfriedstrasse 9-17, Nürnberg (Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Toilettenpapier. (Int. Kl. 16)

## SANITAS

242843. Hinterlegungsdatum: 3. November 1969, 16 Uhr. Vereinigte Papierwerke Schickedanz & Co., Siegfriedstrasse 9-17, Nürnberg (Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Windeln. (Int. Kl. 25)

## OLTEX

242844. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1969, 20 Uhr. Prioritätsanspruch: Schweden, 16. April 1969. AGA Aktiebolag, Fack, Lidingö 1 (Schweden). — Fabrikation und Handel.

Arznei- und hygienische Mittel für Zahn- und Mundpflege, Mittel gegen Zahnschmerzen, zahnärztliche Betäubungs- und Desinfektionsmittel, Zahnplomben und -prothesen, Zahnfüllmittel, Edelmetalle und Legierungen für zahnärztliche Zwecke, Beissringe und -ketten für das Zahnen, zahnärztliche Instrumente und Apparate (auch elektrische), künstliche Zähne, Brücken und Gebisse. (Int. Kl. 5, 10, 14)

## XENODENT

242845. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1969, 17 Uhr. Wills & Hepworth Limited, Loughborough (Leicestershire, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Bücher und Druckschriften. (Int. Kl. 16)

## LADYBIRD

242846. Date de dépôt: 20 octobre 1969, 8 h. Brasserie du Cardinal Fribourg, Passage du Cardinal, Fribourg. — Fabrikation et commerce.

Bières de tous genres et bières sans alcool. (Cl. int. 32)

## BIERE DU CARDINAL

242847. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1969, 8 Uhr. Brasserie du Cardinal Fribourg, Passage du Cardinal, Fribourg. — Fabrikation und Handel.

Bier aller Arten und alkoholfreies Bier. (Int. Kl. 32)

## CARDINAL BIER

242848. Data del deposito: 17 ottobre 1969, ore 19. Terravit S.A., via al Chioso Cassarate di Castagnola (Ticino). — Fabricazione.

Pitture di ogni genere. (Cl. int. 2)

## BEWELITEFIX

242849. Hinterlegungsdatum: 3. November 1969, 11 Uhr. Sotec AG, Zürichstrasse 148, Küsnacht (Zürich). — Fabrikation.

Chemische Produkte für das elektrolytische Entgraten, Kantenverrunden und Polieren von Metallen. (Int. Kl. 3)

## FERROPOL

242850. Hinterlegungsdatum: 4. November 1969, 11 Uhr. Markus Grünig, Hauptstrasse 115, Ipsach (Bern). — Fabrikation und Handel.

Diätetische Nahrungsmittel aller Art. (Int. Kl. 5)

## DIAFRUC

242851. Hinterlegungsdatum: 9. Dezember 1969, 20 Uhr. Fag Fleischwaren AG Wallisellen, Wallisellen (Zürich). — Fabrikation.

Fleisch, Fleisch- und Wurstwaren, Fleisch- und Wurstkonserven, Geflügel und Wild, Speisefette und Speiseöle, Pickles, Tafelsenf, Fertigmisur in jeglicher Form, Kindernahrungsmittel, Proteinprodukte für menschliche und tierische Ernährung, Fischkonserven, Fische tiefgekühlt, Sauerkraut, Saucen aller Art, Tierfutter. (Int. Kl. 5, 29 bis 31)

## WALLINO

242852. Hinterlegungsdatum: 14. November 1969, 20 Uhr. Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5. — Fabrikation und Handel.

Substanzen zur Herstellung von sofortlöslichen alkoholfreien Getränken. (Int. Kl. 32)

## FREY INSTANT

242853. Date de dépôt: 18 novembre 1969, 11 h. Amann & Cie S.A., 16, rue du Crêt Tacconet, Neuchâtel. — Commerce.

Vins rouges d'Espagne. (Cl. int. 33)

## CORTE REAL

242854. Date de dépôt: 18 novembre 1969, 11 h. Amann & Cie S.A., 16, rue du Crêt Tacconet, Neuchâtel. — Commerce.

Vins rouges d'Espagne. (Cl. int. 33)

## NOBERAL

242855. Hinterlegungsdatum: 27. November 1969, 20 Uhr. Loba Chemie Dr. Paul Löw-Beer & Co., Heiligenstädter Strasse 63, Wien (Oesterreich). — Fabrikation und Handel.

Schaumbad. (Int. Kl. 3)

## IMBAD

242856. Data del deposito: 6 ottobre 1969, ore 12. Partito socialista svizzero (PSS), Sezione di Balerna, Balerna (Ticino). — Fabbricazione e commercio.

Giornale. (Cl. int. 16).

## L'ELETTORE

242857. Hinterlegungsdatum: 24. November 1969, 18 Uhr. Alex Jörim, Moserstrasse 21, Waldenburg (Basel-Landschaft). — Fabrikation und Handel.

Apéritifs und Liköre auf Weinbasis. (Int. Kl. 33)

## EVA'S FEIGENBLATT LA FEUILLE D'ÈVE LA HOJA DE EVA EVE'S FIGLEAF

242858. Hinterlegungsdatum: 26. November 1969, 17 Uhr. Markem Corporation, Congress Street, Keene (New Hampshire, USA). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 132672. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. November 1969 an.

Markiermaschinen, Reinigungsmasse zum Entfernen von Farbe von Metallbehältern, Druckschwärze. (Int. Kl. 2, 3, 7)

## MARKEM

242859. Hinterlegungsdatum: 24. November 1969, 20 Uhr. J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21. — Fabrikation und Handel.

Enzyme für Lebensmittel, Futtermittel und Waschmittel. (Int. Kl. 1)

## IRGAZYM

242860. Hinterlegungsdatum: 24. November 1969, 20 Uhr. J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21. — Fabrikation und Handel.

Enzyme für Waschmittel. (Int. Kl. 1)

## TINOZYM

242861. Hinterlegungsdatum: 25. November 1969, 16 Uhr. Lewis Spring Products Limited, Resilient Works, Studley Road, Redditch (Worcester, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Elektrisches Installationsmaterial, elektrische Lampen mit Zubehörteilen, Petrol- und Gaslampen mit Zubehör- und Montage-teilen. (Int. Kl. 9, 11)

## DARAY

242862. Hinterlegungsdatum: 25. November 1969, 20 Uhr. Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

## LARYNORECTAL

242863. Hinterlegungsdatum: 25. November 1969, 20 Uhr. Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, nämlich Antiallergika, Antiasthmatica, Antitussiva. (Int. Kl. 5)

## SALVODEX

242864. Hinterlegungsdatum: 25. November 1969, 19 Uhr. Allen & Hanburys Limited, Three Colts Lane, Bethnal Green, London E. 2 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinär-medizinische Präparate und Substanzen. (Int. Kl. 5)

## SPANDETS

242865. Hinterlegungsdatum: 26. November 1969, 20 Uhr. Ruf-Buchhaltung Aktiengesellschaft (Comptabilité Ruf Société anonyme) (Contabilità Ruf Società anonima) (Ruf-Bookkeeping Limited), Badenerstrasse 595, Zürich 9. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 132236. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. November 1969 an.

Buchungsmaschinen, Buchungsgeräte, Bestandteile von solchen, insbesondere Vorsteckgeräte. (Int. Kl. 9, 16)

## INTROMAT

**Ausgleichsfonds der Alters- und Hinterlassenenversicherung**  
**Ausgleichsfonds der Erwerbsersatzordnung - Rechnung der Invalidenversicherung**  
**Fonds de compensation de l'assurance-vieillesse et survivants**  
**Fonds de compensation des allocations aux militaires - Compte de l'assurance-invalidité**

Jahresrechnungen 1968 — Comptes de l'exercice 1968  
 Vom Bundesrat genehmigt am 29. September 1969 — Approuvés par le Conseil fédéral le 29 septembre 1969

Betriebsrechnungen für das Jahr 1968 — Comptes d'exploitation de l'exercice 1968

|   |  | Ausgaben<br>Dépenses<br>Fr. | Einnahmen<br>Recettes<br>Fr. |
|---|--|-----------------------------|------------------------------|
| <b>I</b>  |  |                             |                              |
| <b>Alters- und Hinterlassenenversicherung</b>                 |  |                             |                              |
| <b>Assurance-vieillesse et survivants</b>                     |  |                             |                              |
| 1. Beiträge der Versicherten und der Arbeitgeber              | 1. Cotisations des assurés et des employeurs                           | Fr.                         |                              |
| a) Abrechnung durch die Ausgleichskassen                      | a) Cotisations perçues par les caisses de compensation                 | 1 999 891 637.85            |                              |
| b) Schadenersatzforderungen gemäss Art. 52 AHVG               | b) Dommages-intérêts selon art. 52 LAVS                                | 22 080.10                   |                              |
| c) Markenverkauf  | c) Vente de timbres-cotisations  | 1 089 106.70                |                              |
| d) Rückerstattung von Beitragsmarken                          | d) Remboursements de timbres-cotisations                               | — 5 137.60                  |                              |
| e) Herabsetzung von Beiträgen                                 | e) Réductions de cotisations   | — 47 927.65                 |                              |
| f) Erlass von Beiträgen                                       | f) Remises de cotisations  | — —                         |                              |
| g) Abschreibung von Beiträgen                                 | g) Cotisations irrécouvrables  | — 1 743 037.53              |                              |
| h) Nachzahlung von Beiträgen                                  | h) Recouvrements de cotisations  | — 195 735.88                |                              |
| i) Anteil Invalidenversicherung                               | i) Quote-part assurance-invalidité                                     | — 205 846 169.—             |                              |
| k) Anteil Erwerbsersatzordnung                                | k) Quote-part allocations aux militaires                               | — 166 061 123.05            |                              |
| l) Rückbuchungen:   | l) Reports:  |                             |                              |
| auf Rechnung 1967   | sur le compte de 1967  | — 385 214 672.09            |                              |
| von Rechnung 1969   | du compte de 1969  | 427 591 483.44              |                              |
|   |  |                             | 1 669 871 977.05             |
| 2. Geldleistungen   | 2. Prestations en espèces  |                             |                              |
| a) Ordentliche Renten   | a) Rentes ordinaires   | 1 882 296 882.35            |                              |
| b) Ausserordentliche Renten                                   | b) Rentes extraordinaires  | 164 035 438.80              |                              |
| c) Rückvergütung von Beiträgen an Ausländer und Staatenlose   | c) Remboursements de cotisations aux étrangers et aux apatrides        | 3 434 256.60                |                              |
| d) Rückerstattungsforderungen                                 | d) Prestations à restituer   | — 2 677 052.—               |                              |
| e) Erlass von Rückerstattungsforderungen                      | e) Remises de prestations à restituer                                  | 50 053.90                   |                              |
| f) Abschreibung von Rückerstattungsforderungen                | f) Prestations à restituer irrécouvrables                              | — 19 700.05                 |                              |
| g) Nachzahlung abgeschriebener Rückerstattungsforderungen     | g) Recouvrements de prestations à restituer irrécouvrables             | — —                         |                              |
| h) Rückbuchungen:   | h) Reports:  |                             |                              |
| auf Rechnung 1967   | sur le compte de 1967  | — 168 119 082.50            |                              |
| von Rechnung 1969   | du compte de 1969  | 173 132 684.50              |                              |
|   |  |                             | 2 052 172 881.70             |
| 3. Beiträge der öffentlichen Hand                             | 3. Contributions des pouvoirs publics                                  |                             |                              |
| a) Bund   | a) Confédération   | 262 500 000.—               |                              |
| b) Kantone  | b) Cantons   | 87 500 000.—                |                              |
|   |  |                             | 350 000 000.—                |
| 4. Ertrag der Anlagen und Wertberichtigungen                  | 4. Produit des placements et réévaluations                             |                             |                              |
| a) Zinsen   | a) Intérêts  | 266 678 073.36              |                              |
| b) Wertberichtigungen   | b) Réévaluations   | — 564 000.—                 |                              |
| c) Stempelabgaben und Spesen auf Anlagen                      | c) Droits de timbre et frais des placements                            | — 645 798.90                |                              |
| d) Anteil Invalidenversicherung                               | d) Quote-part assurance invalidité                                     | — 1 262 939.25              |                              |
| e) Anteil Erwerbsersatzordnung                                | e) Quote-part allocations aux militaires.                              | — 7 336 672.50              |                              |
|   |  |                             | 257 996 662.71               |
| 5. Verwaltungskosten  | 5. Frais d'administration  |                             |                              |
| a) Pauschalfrankatur  | a) Affranchissement à forfait  | 5 250 357.20                |                              |
| b) Durchführungskosten gemäss Art. 95 AHVG                    | b) Frais d'application selon art. 95 LAVS                              | 3 860 310.95                |                              |
| c) Zuschüsse an die kantonalen Ausgleichskassen               | c) Subsidés versés aux caisses cantonales de compensation              | 5 812 707.—                 |                              |
| d) Parteientschädigungen                                      | d) Remboursements de dépens  | — 1 250.—                   |                              |
|   |  |                             | 14 924 625.15                |
| 6. Einnahmenüberschuss der Betriebsrechnung                   | 6. Excédent des recettes du compte d'exploitation                      | 210 771 132.91              |                              |
|   |  |                             | 2 277 868 639.76             |
| <b>II</b>   |  |                             |                              |
| <b>Invalidenversicherung</b>                                  |  |                             |                              |
| <b>Assurance-invalidité</b>                                   |  |                             |                              |
| 1. Beiträge der Versicherten und der Arbeitgeber              | 1. Cotisations des assurés et des employeurs                           | Fr.                         |                              |
| Beitragsüberweisung von der Betriebsrechnung AHV              | Cotisations transférées du compte d'exploitation AVS                   | 204 646 169.—               | 204 646 169.—                |
| 2. Geldleistungen   | 2. Prestations en espèces  |                             |                              |
| a) Ordentliche Renten   | a) Rentes ordinaires   | 195 758 677.—               |                              |
| b) Ausserordentliche Renten                                   | b) Rentes extraordinaires  | 21 364 620.—                |                              |
| c) Taggelder  | c) Indemnités journalières   | 14 339 435.95               |                              |
| d) Hilflosenentschädigungen                                   | d) Allocations pour impotents  | 7 996 233.—                 |                              |
| e) Fürsorgeleistungen an Schweizer im Ausland                 | e) Secours aux Suisses à l'étranger                                    | — 375 071.—                 |                              |
| f) Rückerstattungsforderungen                                 | f) Prestations à restituer   | — 1 037 945.85              |                              |
| g) Erlass von Rückerstattungsforderungen                      | g) Remises de prestations à restituer                                  | 34 533.90                   |                              |
| h) Abschreibung von Rückerstattungsforderungen                | h) Prestations à restituer irrécouvrables                              | — 2 803.—                   |                              |
| i) Nachzahlung von abgeschriebenen Rückerstattungsforderungen | i) Recouvrements de prestations à restituer irrécouvrables             | — —                         |                              |
| k) Rückbuchungen:   | k) Reports:  |                             |                              |
| auf Rechnung 1967   | sur le compte de 1967  | — 19 199 216.90             |                              |
| von Rechnung 1969   | du compte de 1969  | 20 689 443.40               |                              |
|   |  |                             | 240 318 048.50               |
| 3. Kosten für individuelle Massnahmen                         | 3. Frais pour mesures individuelles                                    |                             |                              |
| a) Medizinische Massnahmen                                    | a) Mesures médicales   | 58 794 439.51               |                              |
| b) Massnahmen beruflicher Art                                 | b) Mesures d'ordre professionnel                                       | 11 697 486.05               |                              |
| c) Beiträge für Sonderschulung und hilflose Minderjährige     | c) Subsidés pour formation scolaire spéciale et pour mineurs impotents | 24 911 874.30               |                              |
| d) Hilfsmittel  | d) Moyens auxiliaires  | 12 821 716.70               |                              |
| e) Reisekosten  | e) Frais de voyage   | 4 826 257.80                |                              |
| f) Rückerstattungsforderungen                                 | f) Prestations à restituer   | — 81 672.45                 |                              |
| g) Erlass von Rückerstattungsforderungen                      | g) Remises de prestations à restituer                                  | — 5 528.—                   |                              |
| h) Abschreibung von Rückerstattungsforderungen                | h) Prestations à restituer irrécouvrables                              | — —                         |                              |
| i) Rückbuchungen:   | i) Reports:  |                             |                              |
| auf Rechnung 1967   | sur le compte de 1967  | — 9 990 984.50              |                              |
| von Rechnung 1969   | du compte de 1969  | 11 922 955.75               |                              |
|   |  |                             | 114 907 601.16               |
| 4. Beiträge an Institutionen und Organisationen               | 4. Subventions aux institutions et organisations                       |                             |                              |
| a) Arbeitsämter, Berufsberatungs- und Spezialstellen          | a) Offices du travail, d'orientation et services sociaux               | 207 622.45                  |                              |
| b) Baubeiträge  | b) Subventions pour des constructions                                  | 18 537 690.—                |                              |
| c) Betriebsbeiträge   | c) Subventions pour frais d'exploitation                               | 12 727 752.—                |                              |
| d) Dachorganisationen und Ausbildungsstätten für Fachpersonal | d) Associations et centres de formation de personnel spécialisé        | 3 932 950.30                |                              |
| e) Rückbuchungen:   | e) Reports:  |                             |                              |
| auf Rechnung 1967   | sur le compte de 1967  | — 2 544 024.90              |                              |
| von Rechnung 1969   | du compte de 1969  | 3 164 876.35                |                              |
|   |  |                             | 36 026 866.20                |
| 5. Durchführungskosten  | 5. Frais de gestion  |                             |                              |
| a) Sekretariate der IV-Kommissionen                           | a) Secrétariats des commissions AI                                     | 6 516 787.20                |                              |
| b) IV-Kommissionen  | b) Commissions AI  | 1 017 625.15                |                              |
| c) Regionalstellen  | c) Offices régionaux   | 3 517 887.80                |                              |
| d) Spezialstellen   | d) Services sociaux  | 213 881.30                  |                              |
| e) Weitere Durchführungskosten                                | e) Autres frais de gestion   | — —                         |                              |
| f) Rückbuchungen:   | f) Reports:  |                             |                              |
| auf Rechnung 1967   | sur le compte de 1967  | — 1 214 827.78              |                              |
| von Rechnung 1969   | du compte de 1969  | 1 100 047.21                |                              |
|   |  |                             | 11 151 400.88                |
| 6. Beiträge der öffentlichen Hand                             | 6. Contributions des pouvoirs publics                                  |                             |                              |
| a) Bund   | a) Confédération   | 152 218 926.20              |                              |
| b) Kantone  | b) Cantons   | 50 739 642.05               |                              |
|   |  |                             | 202 958 568.25               |
| 7. Zinsen   | 7. Intérêts  |                             |                              |
| Zinsüberweisung von der Betriebsrechnung AHV                  | Intérêts transférés du compte d'exploitation AVS                       | 1 262 939.25                | 1 262 939.25                 |
| 8. Verschiedene Einnahmen                                     | 8. Recettes diverses   |                             |                              |
| a) Rückzahlungen und Zinsen auf Kapitalhilfen                 | a) Remboursements et intérêts d'aide en capital                        | 81 575.20                   |                              |
| b) Uebrige Zahlungen  | b) Autres paiements  | — —                         |                              |
|   |  |                             | 81 575.20                    |
| 9. Verwaltungskosten  | 9. Frais d'administration  |                             |                              |
| a) Pauschalfrankatur  | a) Affranchissement à forfait  | 1 400 095.30                |                              |
| b) Durchführungskosten gemäss Art. 81 IVG                     | b) Frais d'application selon art. 81 LAI                               | 1 865 395.70                |                              |
| c) Zuschüsse an die kantonalen Ausgleichskassen               | c) Subsidés versés aux caisses cantonales de compensation              | 323 560.—                   |                              |
| d) Parteientschädigungen                                      | d) Remboursements de dépens  | 5 743.80                    |                              |
|   |  |                             | 3 594 794.80                 |
| 10. Einnahmenüberschuss der Betriebsrechnung                  | 10. Excédent des recettes du compte d'exploitation                     | 2 950 540.16                |                              |
|   |  |                             | 408 949 251.70               |
|   |  | 408 949 251.70              | 408 949 251.70               |

| III  |  | Ausgaben<br>Dépenses<br>Fr. | Einnahmen<br>Recettes<br>Fr. |
|--|--|-----------------------------|------------------------------|
| <b>Erwerbersatzordnung</b>   |  |                             |                              |
| 1. Beiträge der erfassten Personen und der Arbeitgeber<br>Beitragsüberweisung von der Betriebsrechnung AHV | 1. Cotisations des personnes assujetties et des employeurs<br>Cotisations transférées du compte d'exploitation AVS | 166 171 123.05              | 166 171 123.05               |
| 2. Geldleistungen  | 2. Prestations en espèces  |                             |                              |
| a) Entschädigungen   | a) Allocations   | 146 055 952.—               |                              |
| b) Rückerstattung ETS  | b) Remboursements EFGS   | 100 424.—                   |                              |
| c) Rückerstattungsfordernngen  | c) Allocations à restituer   | 96 699.70                   |                              |
| d) Erlass von Rückerstattungsfordernngen   | d) Remises d'allocations à restituer   | 6.—                         |                              |
| e) Abschreibung von Rückerstattungsfordernngen   | e) Allocations à restituer irrécouvrables  | 170.40                      |                              |
| f) Nachzahlung von abgeschriebenen Rückerstattungsfordernngen  | f) Recouvrements d'allocations à restituer irrécouvrables  | —                           |                              |
| g) Rückbuchungen:<br>auf Rechnung 1967<br>von Rechnung 1969  | g) Reports:<br>sur le compte de 1967<br>du compte de 1969  | 19 295 943.10               |                              |
| 3. Zinsen  | 3. Intérêts  | 7 336 672.50                |                              |
| Zinsüberweisung von der Betriebsrechnung AHV   | Intérêts transférés du compte d'exploitation AVS   |                             |                              |
| 4. Verwaltungskosten   | 4. Frais d'administration  |                             |                              |
| a) Pauschalfrankatur   | a) Affranchissement à forfait  | 280 019.05                  |                              |
| b) Durchführungskosten gemäss Art. 29 EOG  | b) Frais d'application selon art. 29 APG   | 105 244.05                  |                              |
| c) Vergütungen an Ausgleichskassen für Teilnehmer ETS  | c) Indemnités versées aux caisses de compensation pour participants EFGS   | 2 576.—                     |                              |
| d) Parteientschädigungen   | d) Remboursements de dépens  | —                           |                              |
| 5. Einnahmenüberschuss der Betriebsrechnung  | 5. Excédent des recettes du compte d'exploitation  | 25 563 081.60               |                              |
|  |  | 173 507 795.55              | 173 507 795.55               |

| Bilanz auf 31. Dezember 1968 — Bilan au 31 décembre 1968  |   | Aktiven<br>Actif<br>Fr. | Passiven<br>Passif<br>Fr. |
|---|---|-------------------------|---------------------------|
| 1. Anlagen  | 1. Placements   |                         |                           |
| Feste Anlagen   | Placements fermes   |                         |                           |
| a) Eidgenossenschaft                                      | a) Confédération  | 205 511 000.—           |                           |
| b) Kantone  | b) Cantons  | 1 121 793 937.—         |                           |
| c) Gemeinden  | c) Communes   | 1 092 324 039.—         |                           |
| d) Pfandbriefinstitute                                    | d) Centrales des lettres de gage  | 2 242 347 000.—         |                           |
| e) Kantonalbanken   | e) Banques cantonales   | 1 462 731 000.—         |                           |
| f) Öffentlich-rechtliche Körperschaften und Institutionen | f) Corporations et instituts de droit public                            | 73 083 000.—            |                           |
| g) Gemischtwirtschaftliche Unternehmungen                 | g) Entreprises semi-publiques   | 1 210 258 050.90        |                           |
| Depotgelder   | Dépôts  | 207 000 000.—           |                           |
|   |   | 7 615 048 026.90        |                           |
| 2. Geldmittel   | 2. Disponibilités   | 150 623 234.36          |                           |
| a) Postcheck  | a) Office des chèques postaux   | 8 483 905.78            |                           |
| b) Schweizerische Nationalbank                            | b) Banque nationale suisse  | 4 807 270.76            |                           |
| c) Eidgenössisches Kassen- und Rechnungswesen             | c) Services fédéraux de caisse et de comptabilité                       | 163 914 410.90          |                           |
| 3. Kontokorrente  | 3. Comptes courants   |                         |                           |
| a) Ordentlicher Verkehr                                   | a) Comptes courants ordinaires  |                         |                           |
| Verbandskassen  | Caisses professionnelles  | 30 728 844.99           | 1 708 457.50              |
| Kantonale Kassen  | Caisses cantonales  | 33 190 407.73           | 1 037 700.08              |
| Kassen des Bundes   | Caisses de la Confédération   | 9 070 565.29            | 3 206 800.55              |
| b) Vorschüsse für Auszahlungen                            | b) Avances pour paiements   |                         |                           |
| Verbandskassen  | Caisses professionnelles  | 48 655 000.—            |                           |
| Kantonale Kassen  | Caisses cantonales  | 92 810 000.—            |                           |
| Kassen des Bundes   | Caisses de la Confédération   | 3 000 000.—             |                           |
| c) Darlehen für Verwaltungskosten gemäss Art. 149bis AHVV | c) Prêts pour frais d'administration selon art. 149bis RAVS             | 265 736.10              |                           |
| d) Bund und Kantone, Beiträge gemäss Art. 78 IVG          | d) Confédération et cantons, contributions selon art. 78 LAI            | 4 395 919.05            |                           |
| e) Familienzulagen Landwirtschaft                         | e) Allocations familiales dans l'agriculture                            | 932 297.55              |                           |
| f) Verrechnungssteuer                                     | f) Impôt anticipé   | 13 667 416.25           | 592.05                    |
| g) Uebrigere Kontokorrente                                | g) Autres comptes courants  | 236 716 186.96          | 5 953 550.18              |
| 4. Verbindungskonto EO                                    | 4. Compte de liaison APG  |                         | 235 176 659.12            |
| Guthaben des Ausgleichsfonds der Erwerbersatzordnung      | Avoir du fonds de compensation du régime des allocations aux militaires |                         |                           |
| 5. Ordnungskonten   | 5. Comptes d'ordre  |                         |                           |
| Rückbuchungen von Rechnung 1969                           | Reports de l'exercice 1969  |                         |                           |
| a) Transitorische Aktiven                                 | a) Actifs transitoires  | 427 836 403.71          | 234 493 745.41            |
| b) Transitorische Passiven                                | b) Passifs transitoires   | 427 836 403.71          | 234 493 745.41            |
| Pro memoria:  | Pour mémoire:   |                         |                           |
| a) Darlehen IV  | a) Prêts AI   | 623 277.30              |                           |
| b) Beitragsmarken   | b) Timbres-cotisations  | 2 305 850.45            |                           |
| c) Studentenmarken  | c) Timbres pour étudiants   | 120 157.50              |                           |
| 6. Kapitalkonten  | 6. Comptes de capital   |                         |                           |
| a) Alters- und Hinterlassenenversicherung                 | a) Assurance-vieillesse et survivants                                   |                         | 7 896 713 214.57          |
| b) Invalidenversicherung                                  | b) Assurance-invalidité   |                         | 71 177 859.19             |
|   |   |                         | 7 967 891 073.76          |
|   |   | 8 443 515 028.47        | 8 443 515 028.47          |

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

betreffend Aenderung des Gebrauchs-Zolltarifs  
(Vom 23. Dezember 1969)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

I  
Die Tarifnummer 7616.14 im Teil B (Einfuhrzolltarif) des schweizerischen Gebrauchs-Zolltarifs wird wie folgt geändert:

| Tarif-Nr. | Bezeichnung der Ware  | Zollansatz Franken je 100 kg brutto |
|-----------|---|-------------------------------------|
| 7616.4    | Andere Waren aus Aluminium:<br>- Spulen, Hülsen und Bobinen, für die Spinnerei und Weberei; andere Spulen und ähnliche Träger, im Stückgewicht von über 5 kg (G.T. Fr. 200.—) | 88.—                                |

II  
Der Zollansatz der Tarifnummer 7701.01 im Teil B (Einfuhrzolltarif) des schweizerischen Gebrauchs-Zolltarifs wird auf 1 Franken je 100 kg brutto herabgesetzt.

III

Dieser Beschluss tritt am 1. Januar 1970 in Kraft.

Arrêté du Conseil fédéral

modifiant le tarif d'usage des douanes suisses  
(Du 23 décembre 1969)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

I  
Le numéro 7616.14 de la partie B (tarif d'importation) du tarif d'usage des douanes suisses est modifié comme il suit:

| Número du tarif | Désignation de la marchandise  | Taux du droit francs par 100 kg brut |
|-----------------|--|--------------------------------------|
| 7616.14         | Autres ouvrages en aluminium:<br>- canettes, busettes, bobines pour filature et tissage; autres canettes et supports similaires, d'un poids unitaire de plus de 5 kg (T. g. 200 fr.) | 88.—                                 |

II  
Le taux du droit du numéro 7701.01 dans la partie B (tarif d'importation) du tarif d'usage des douanes suisses est abaissé à 1 franc par 100 kg brut.

III

Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1970

15. 20. 1. 70

Contingents à tarif réduit dans la CEE

Le Conseil des Communautés européennes a arrêté les 15 et 16 décembre 1969 une série de règlements ouvrant des contingents tarifaires communautaires, notamment pour les produits suivants (Journal officiel des Communautés européennes N° L 326, du 29 décembre 1969):

| N° du tarif douanier CEE | Dénomination du produit | Volume ou valeur du contingent | Taux réduit du droit de douane dans le cadre du contingent |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------------|--|
|--------------------------|-------------------------|--------------------------------|--|

Contingents pour la période allant du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 1970

|                |   |                  |      |
|----------------|---|------------------|------|
| ex 32.01 D     | Extraits tannants d'eucalyptus  | 250 tonnes       | 4,4% |
| 48.01 A        | Papier journal  | 1 025 000 tonnes | 0%   |
| ex 54.03 B 1 a | Fils de lin écrus (à l'exclusion des fils d'étaupe) mesurant au kilogramme 30 000 mètres ou moins, destinés à la fabrication de fils retors ou câbles pour l'industrie de la chaussure et pour ligaturer les câbles | 500 tonnes       | 2,4% |
| ex 50.09       | Tissus de soie ou de bourre de soie (schappe) (UC = 1 US-dollar) tissés sur métiers à main  | 1 000 000 UC     | 0%   |

| N° du tarif douanier CEE  | Dénomination du produit  | Volume ou valeur du contingent | Taux réduit du droit de douane dans le cadre du contingent |
|---|--|--------------------------------|--|
| ex 55.09  | Tissus de coton tissés sur métiers à main  | 1 000 000 UC                   | 0%   |
| 73.02 C   | Ferro-silicium   | 20 000 tonnes                  | 0%   |
| 73.02 D   | Ferro-silico-manganèse   | 50 000 tonnes                  | 0%   |
| ex 73.02 E 1  | Ferro-chrome contenant en poids 0,10% ou moins de carbone et plus de 30% jusqu'à 90% inclus de chrome (ferro-chrome surraffiné)    | 3 000 tonnes                   | 0%   |
| 76.01 A   | Aluminium brut   | 130 000 tonnes                 | 5%   |
| 77.01 A   | Magnésium brut   | 15 000 tonnes                  | 0%   |
| (dont 1200 tonnes pour le magnésium brut contenant en poids 99,8% ou plus de magnésium lourd) |  |                                |  |
| 02.01 A II  |  |                                |  |
| a) 2  | Viande congelée de l'espèce bovine domestique  | 22 000 tonnes                  | 20%  |
| Contingents pour la période allant du 1 <sup>er</sup> janvier au 30 juin 1970                 |  |                                |  |
| 01.02 A II b  | Génisses et vaches, autres que celles destinées à la boucherie, des races grise, brune, jaune, tachetée du Simmental et du Pinzgau | 10 000 têtes                   | 6%   |
| 01.02 A II b) 2   | Taureaux, vaches et génisses, autres que ceux destinés à la boucherie, des races tachetées du Simmental, de Schwyz et de Fribourg  | 2 500 têtes                    | 4%   |

La Division du commerce du DFEP (tél. 61 64 51) fournit volontiers tout renseignement complémentaire.

**Gewöhnliche Drucksachen; Höchstmass**

(PTT) Die Höchstmasse für gewöhnliche (adressierte) Drucksachen betragen:

in Form von Karten (A-5) 14,8 x 21 cm  
für die übrigen sowie Kalender (C-3) 32,4 x 45,8 cm

Kalender, welche die vorgeschriebenen Masse überschreiten, können aufgrund der seinerzeit zugestandenen Toleranzfrist noch bis Ende Januar 1970 zutreffendfalls zu den Taxen und Bedingungen der gewöhnlichen Drucksachen aufgegeben werden. Nach Ablauf dieser Frist unterliegen Drucksachensendungen und Kalender in grösseren Ausmassen, als im Format C 3 der Taxe der uneingeschriebenen oder eingeschriebenen Pakete.

**Imprimés ordinaires; dimensions maximales**

(PTT) Les nouvelles dimensions maximales fixées pour les imprimés ordinaires (avec adresse), comportent:

14,8 x 21 cm (format A 5) pour les imprimés sous forme de cartes; 32,4 x 45,8 cm (format C 3) pour les autres imprimés et les calendriers.

Conformément à la concession accordée à l'époque, les calendriers qui dépassent les dimensions prescrites, peuvent encore, jusqu'à fin janvier 1970, être déposés le cas échéant aux taxes et conditions des imprimés ordinaires. Passé cette date, les imprimés et les calendriers, dont les dimensions dépassent celles du format C 3, seront soumis aux taxes des colis inscrits ou non inscrits.

**Stampe ordinarie; dimensioni massime**

(PTT) Le nuove dimensioni massime ammesse per le stampe ordinarie indirizzate, sono:

14,8 x 21 cm (formato A 5) per le stampe in forma di cartolina; 32,4 x 45,8 cm (formato C 3) per le altre stampe e i calendari.

Grazie a una concessione fatta a suo tempo, i calendari che oltrepassano le dimensioni prescritte, indicate qui sopra, possono ancora essere impostati sino alla fine di gennaio di quest'anno alle tasse e alle condizioni delle stampe ordinarie. Dopo questa data, le stampe e i calendari le cui dimensioni superano quelle del formato C 3 saranno soggette alle tasse dei pacchi iscritti o non iscritti. 15. 20. 1. 70

**Telephongespräche mit Herbeiruf**

(PTT) Im Telefonverkehr mit Algerien, Andorra, der Deutschen Demokratischen Republik (Ostdeutschland), Frankreich, Luxemburg, Marokko und Oesterreich wird für den Herbeiruf der verlangten Person an eine öffentliche Sprechstelle keine besondere Gebühr mehr erhoben. Die Taxe ist jetzt gleich wie für Gespräche mit einer bestimmten Person (Vor anmeldung).

Im Telefonverkehr mit den nachfolgend aufgeführten Ländern werden jetzt für den Herbeiruf, ausser der für Gespräche mit einer bestimmten Person geltenden Taxe, folgende besonderen Gebühren erhoben:

|                  |          |
|------------------|----------|
| Finnland         | Fr. 2.85 |
| Griechenland     | Fr. 1.45 |
| Jugoslawien      | Fr. 2.85 |
| Schweden         | Fr. 2.85 |
| Tschechoslowakei | Fr. 3.—  |
| Ungarn           | Fr. 2.15 |

**Conversations téléphoniques avec avis d'appel**

(PTT) A part la taxe applicable aux conversations personnelles (avec préavis), il n'est plus perçu de surtaxe spéciale pour l'avis d'appel à un poste téléphonique public adressé à la personne demandée, dans la correspondance téléphonique avec l'Algérie, la République démocratique allemande (Allemagne de l'Est), Andorre, l'Autriche, la France, le Luxembourg et le Maroc.

Dans la correspondance avec les pays mentionnés ci-dessous, la taxe spéciale suivante est perçue pour l'avis d'appel, en plus de la taxe pour conversations personnelles:

|                 |          |
|-----------------|----------|
| Finlande        | fr. 2.85 |
| Grèce           | fr. 1.45 |
| Hongrie         | fr. 2.15 |
| Suède           | fr. 2.85 |
| Tchécoslovaquie | fr. 3.—  |
| Yugoslavie      | fr. 2.85 |

**Conversazioni telefoniche con avviso di chiamata**

(PTT) Nella corrispondenza telefonica con l'Algeria, l'Andorra, l'Austria, la Francia, il Lussemburgo, il Marocco e la Repubblica Democratica Tedesca (Germania orientale) la soprattassa per l'avviso di chiamata non è più riscossa se una persona dev'essere chiamata ad un posto telefonico pubblico. La tassa è ora la stessa di quella applicabile per le conversazioni con preavviso.

Per l'avviso di chiamata nella corrispondenza telefonica con i Paesi elencati nel seguito, oltre alle tasse applicabili per le conversazioni con una persona determinata, si dovrà riscuotere la seguente tassa supplementare:

|                |          |
|----------------|----------|
| Cecoslovacchia | fr. 3.—  |
| Finlandia      | fr. 2.85 |
| Grecia         | fr. 1.45 |
| Jugoslavia     | fr. 2.85 |
| Svezia         | fr. 2.85 |
| Ungheria       | fr. 2.15 |

15. 20. 1. 70

**Auslandpostüberweisungsdiens**

**Service international des virements postaux**

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 20. Januar 1970

Cours de conversion sans engagement, dès le 20 janvier 1970

|  |               |   |            |
|--|---------------|---|------------|
| Algerien/Algérie   | 100 Dinar     | = | Fr. 87.90  |
| Belgien/Luxembourg   | 100 Fr. belg. | = | Fr. 8.72/4 |
| Belgique/Luxembourg  | 100 Kronen    | = | Fr. 57.85  |
| Dänemark/Danemark  | 100 DM        | = | Fr. 117.65 |
| Deutschland/Allemagne  | 100 FF        | = | Fr. 78.05  |
| Frankreich/France  |               |   |            |
| Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord | 1 £ Sterl.    | = | Fr. 10.40  |
| Italien/Italie   | 100 Lire      | = | Fr. -68.90 |
| Marokko/Maroc  | 100 DH        | = | Fr. 85.90  |
| Niederlande/Pays-Bas   | 100 Florins   | = | Fr. 119.30 |
| Norwegen/Norvège   | 100 Kronen    | = | Fr. 60.60  |
| Oesterreich/Autriche   | 100 Schilling | = | Fr. 16.74  |
| Schweden/Suède   | 100 Kronen    | = | Fr. 83.90  |

**Schweizerische Verrechnungsstelle — Office suisse de compensation**

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im Dezember 1969<sup>1)</sup> — Résultats du service réglementé des paiements en décembre 1969<sup>1)</sup>

| Vertragsstaaten<br>Pays                | Einzahlungen - Versements   |                       |   | Auszahlungen - Paiements |                       |  | Sonstiger Verkehr *)<br>Autre trafic *) | Clearingstand Ende Dezember 1969<br>Etat de clearing à fin décembre 1969 |                                     |   |                                    |  |
|--|---|-----------------------|---|--------------------------|-----------------------|--|---|--|-------------------------------------|---|------------------------------------|--|
|  | Verfügbare Mittel<br>Anfangsbestand<br>Disponibilités<br>Etat initial | Waren<br>Marchandises | Andere<br>Einzahlungen<br>Autres versements | Total                    | Waren<br>Marchandises | Andere<br>Auszahlungen<br>Autres paiements |   | Total  | Verfügbare Mittel<br>Disponibilités | Pendente<br>Auszahlungsaufträge<br>Ordres de paiements non exécutés | Clearingsaldo<br>Solde de clearing | Angemeldete Forderungen<br>Déclaration de créances non liquidées |
|  |   |                       |   |                          |                       |  |   |  |                                     |   |                                    |  |
| Bulgarien - Bulgarie                   | 3 407   | 4 092                 | 200   | 4 292                    | 2 510                 | 182  | 2 692                                   | - 301  | 4 706                               | 177   | - 4 529                            | 44 037   |
| Polen - Pologne                        | 322   | 4 683                 | 742   | 5 425                    | 8 495                 | 2 304                                      | 10 799                                  | 5 418  | 366                                 | 1 217   | - 851                              | 67 772   |
| Rumänien - Roumanie                    | 3 620   | 4 371                 | 540   | 4 911                    | 7 398                 | 581  | 7 979                                   | 8 500  | 9 052                               | 2 542   | 6 510                              | 109 252  |
| Tschechoslowakei - Tchécoslovaquie     | 13 742  | 16 677                | 3 002                                       | 19 679                   | 13 216                | 4 426                                      | 17 652                                  | -  | 15 769                              | 1 633   | 14 136                             | 86 574   |
| Ungarn - Hongrie                       | 1 771   | 13 992                | 870   | 14 862                   | 6 530                 | 857  | 7 387                                   | - 5 390  | 3 856                               | 3 403   | 453                                | 27 686   |
| Zentralis. Verkehr - Trafic centralisé | 22 862  | 43 815                | 5 354                                       | 49 169                   | 38 149                | 8 360                                      | 46 509                                  | 8 227  | 33 749                              | 8 972   | 24 777                             | 335 321  |
| DDR - RDA <sup>3)</sup>                | 4 654   | 4 360                 | 972   | 5 332                    | 3 982                 | 849  | 4 831                                   | 619  | 5 774                               |   |                                    |  |
| Total                                  | 27 516  | 48 175                | 6 326                                       | 54 501                   | 42 131                | 9 209                                      | 51 340                                  | 8 846  | 39 523                              |   |                                    |  |
| Türkei - Turquie <sup>4)</sup>         | -   | -                     | -   | -                        | -                     | -  | -                                       | -  | -                                   | -   | -                                  | 2 306  |
| Türkei - Turquie <sup>5)</sup>         | -   | -                     | -   | -                        | -                     | -  | -                                       | -  | -                                   | 234   | - 234                              | 589 <sup>6)</sup>  |
| VAR - RAU <sup>7)</sup>                | 600   | 103                   | 54  | 157                      | -                     | -  | 157                                     | 157  | 757                                 | 809 <sup>8)</sup>   | - 52                               | 897 <sup>9)</sup>  |
| Gesamter Verkehr - Trafic global       | 28 116  | 48 278                | 6 380                                       | 54 658                   | 42 288                | 9 209                                      | 51 497                                  | 9 003  | 40 280                              |   |                                    |  |

| Vertragsstaaten<br>Pays                | Januar bis Dezember 1969 — Janvier à décembre 1969                    |                       |   | Sonstiger Verkehr *)<br>Autre trafic *) | Clearingstand Ende Dezember 1969<br>Etat de clearing à fin décembre 1969 |                       |  |          |                                     |   |                                    |  |
|--|---|-----------------------|---|---|--|-----------------------|--|----------|-------------------------------------|---|------------------------------------|--|
|  | Verfügbare Mittel<br>Anfangsbestand<br>Disponibilités<br>Etat initial | Waren<br>Marchandises | Andere<br>Einzahlungen<br>Autres versements |   | Total  | Waren<br>Marchandises | Andere<br>Auszahlungen<br>Autres paiements | Total    | Verfügbare Mittel<br>Disponibilités | Pendente<br>Auszahlungsaufträge<br>Ordres de paiements non exécutés | Clearingsaldo<br>Solde de clearing | Angemeldete Forderungen<br>Déclaration de créances non liquidées |
|  |   |                       |   |   |  |                       |  |          |                                     |   |                                    |  |
| Bulgarien - Bulgarie                   | 9 495   | 33 889                | 3 120                                       | 37 009                                  | 35 971   | 3 305                 | 39 276                                     | - 2 522  | 4 706                               | 177   | - 4 529                            | 44 037   |
| Polen - Pologne                        | 434   | 55 108                | 9 703                                       | 64 811                                  | 86 478   | 21 862                | 108 340                                    | 44 329   | 366                                 | 1 217   | - 851                              | 67 772   |
| Rumänien - Roumanie                    | 4 372   | 31 206                | 10 213                                      | 41 419                                  | 93 467   | 10 272                | 103 739                                    | 67 000   | 9 052                               | 2 542   | 6 510                              | 109 252  |
| Tschechoslowakei - Tchécoslovaquie     | 10 044  | 130 214               | 17 529                                      | 147 743                                 | 110 953  | 31 065                | 142 018                                    | -        | 15 769                              | 1 633   | 14 136                             | 86 574   |
| Ungarn - Hongrie                       | 2 020   | 102 679               | 17 010                                      | 119 689                                 | 71 359   | 14 402                | 85 761                                     | - 32 092 | 3 856                               | 3 403   | 453                                | 27 686   |
| Zentralis. Verkehr - Trafic centralisé | 25 497  | 353 096               | 57 575                                      | 410 671                                 | 398 228  | 80 906                | 479 134                                    | 76 715   | 33 749                              | 8 972   | 24 777                             | 335 321  |
| DDR - RDA <sup>3)</sup>                | 5 230   | 44 313                | 9 842                                       | 54 155                                  | 41 787   | 14 562                | 56 349                                     | 2 738    | 5 774                               |   |                                    |  |
| Total                                  | 30 727  | 397 409               | 67 417                                      | 464 826                                 | 440 015  | 95 468                | 535 483                                    | 79 453   | 39 523                              |   |                                    |  |
| Türkei - Turquie <sup>4)</sup>         | -   | -                     | -   | -                                       | 1 300  | -                     | 1 300                                      | 1 300    | -                                   | -   | -                                  | 2 306  |
| Türkei - Turquie <sup>5)</sup>         | -   | -                     | -   | -                                       | 2 474  | -                     | 2 474                                      | 2 474    | -                                   | 234   | - 234                              | 589 <sup>6)</sup>  |
| VAR - RAU <sup>7)</sup>                | 1 417   | 1 150                 | 1 102                                       | 2 252                                   | -  | -                     | 2 252                                      | 2 252    | 757                                 | 809 <sup>8)</sup>   | - 52                               | 897 <sup>9)</sup>  |
| Gesamter Verkehr - Trafic global       | 32 144  | 398 559               | 68 519                                      | 467 078                                 | 443 789  | 99 671                | 543 460                                    | 84 518   | 40 280                              |   |                                    |  |

<sup>1)</sup> Auszug aus dem Monats-Bulletin «Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs» herausgegeben von der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich.  
<sup>2)</sup> Eingang oder Rückgabe (-) von freien Mitteln: Franken- und Devisenzahlungen, Beanspruchung und Rückzahlung von in Zahlungsabkommen vorgesehenen Krediten usw.  
<sup>3)</sup> Dezentralisierter Verkehr.  
<sup>4)</sup> Abkommen von Paris vom 11. Mai 1959 (Konsolidierung).  
<sup>5)</sup> Kreditabkommen Tranche 1965: 7 000 000.— Fr. — Beanspruchung 1966/1968: 6 552 088.02 Fr.  
<sup>6)</sup> Kreditabkommen Tranche 1966: 7 000 000.— Fr. — Beanspruchung 1966/1968: 6 234 301.73 Fr.  
<sup>7)</sup> Kreditabkommen Tranche 1967: 5 000 000.— Fr. — Beanspruchung 1967/1968: 1 625 897.11 Fr.  
<sup>8)</sup> Bewilligte Geschäfte, für welche keine Zahlungsaufträge eingegangen sind.  
<sup>9)</sup> Entschädigungsabkommen vom 20. Juni 1964.  
<sup>10)</sup> Vom Spezialkonto auf Konto M und T übertragene, unerledigte Einzahlungen in der VAR.  
davon: a) Noch nicht auf die Konten M und T übertragbare Einzahlungen auf Spezialkonto  
b) Einzahlungen in der VAR zugunsten von Personen, die den «non resident» - Status nicht besitzen

<sup>1)</sup> Extrait du bulletin mensuel «Résultats du service réglementé des paiements» publié par l'Office suisse de compensation, à Zurich.  
<sup>2)</sup> Entrées de fonds (francs et devises libres) ou leur remboursement (-), utilisation et remboursement de crédits prévus dans les accords de paiements, etc.  
<sup>3)</sup> Service décentralisé.  
<sup>4)</sup> Accord de Paris du 11 mai 1959 (Consolidation).  
<sup>5)</sup> Accord de crédit tranche 1965: 7 000 000.— fr. — Utilisation 1966/1968: 6 552 088.02 fr.  
<sup>6)</sup> Accord de crédit tranche 1966: 7 000 000.— fr. — Utilisation 1966/1968: 6 234 301.73 fr.  
<sup>7)</sup> Accord de crédit tranche 1967: 5 000 000.— fr. — Utilisation 1967/1968: 1 625 897.11 fr.  
<sup>8)</sup> Affaires autorisées pour lesquelles aucun ordre de paiement n'a été émis.  
<sup>9)</sup> Accord d'indemnisation du 20 juin 1964.  
<sup>10)</sup> Versements en RAU reportés du compte spécial aux comptes M et T, encore en suspens.  
dont: a) versements au compte spécial ne pouvant pas encore être reportés aux comptes M et T  
b) versements en RAU en faveur de personnes ne possédant pas le statut de «non resident»

Das Drucksachenbüro der Bundeskanzlei ist ab 15. Januar 1970 der Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale in Bern-Bümpliz eingegliedert worden. Die neue Adresse zum Bezug von gesetzlich Erlassenen lautet:

Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale  
3000 Bern  
Telephon Nr. (031) 61 39 51

Le bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale est rattaché à l'Office central fédéral des imprimés et du matériel, à Berne-Bümpliz, à partir du 15 janvier 1970. Les publications législatives devront être dorénavant commandées à:

Office central fédéral des imprimés et du matériel  
3000 Berne  
Téléphone N° (031) 61 39 51

L'Ufficio degli stampati della Cancelleria federale è annesso, a contare dal 15 gennaio 1970, all'Ufficio centrale federale degli stampati e del materiale, a Berna-Bümpliz. I testi legislativi dovranno essere chiesti, d'ora in poi, presso

l'Ufficio centrale federale degli stampati e del materiale  
3000 Berna  
Telefono (031) 61 39 51

**Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände**

(12. Ausgabe)

Die letzte Ausgabe dieser Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst über

1080 Verbände und enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert wurden.

Das vielseitig verwendbare Verzeichnis wird zum Preise von Fr. 7.— abgegeben. Bestellung mit Voreinzahlung an den Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, in Bern, Postcheckrechnung 30-520. Es genügt, die Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes zu vermerken.

**Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse**

(12<sup>e</sup> édition)

La dernière édition de ce répertoire a été revue par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. On y trouve les noms de plus de 1080 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par lesdites associations.

La liste est en vente au prix de 7 fr. Prière d'adresser votre commande à la Feuille officielle suisse du commerce, 3, Effingerstrasse, à Berne, en versant préalablement la dite somme à notre compte de chèques postaux 30-520. Une simple mention de la commande au verso du coupon suffit.

Die Eidg. Steuerverwaltung veröffentlicht

**Steuerentlastungen auf Grund von Doppelbesteuerungsabkommen**

für Dividenden, Zinsen, Lizenzgebühren und private Pensionen und Renten.

L'administration fédérale des contributions publie

**Dégrevements d'impôts sur la base des conventions de double imposition**

pour les dividendes, intérêts, redevances de licences et pensions et rentes privées.

La brochure comprend une liste des pays avec lesquels existent des conventions de double imposition, un aperçu sur les limitations conventionnelles des impôts étrangers frappant les revenus indiqués et une collection des formules à utiliser dans le cadre des conventions conclues avec les pays les plus importants avec des données complémentaires.

Elle peut être obtenue en versant 5 francs sur le compte de chèques postaux 30-1631, Administration fédérale des contributions, 3003 Berne (en indiquant au verso du coupon: Dégrevements d'impôts).

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bern.

Redaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

**Inter-Welding SA, à Genève**

Les actionnaires sont convoqués en une

**assemblée générale ordinaire**

vendredi 30 janvier 1970, à 14 h. 30, en les bureaux de la société «Bugnion SA», à Genève, 28, rue de l'Athénée. L'ordre du jour est le suivant: Opérations statutaires.

Genève, le 20 janvier 1970

Le conseil d'administration

**Emprunt 4 1/2% Société Romande d'électricité 1958, de fr. 5 000 000**

Ensuite du tirage au sort effectué ce jour, les 100 obligations de l'emprunt susmentionné, de Fr. 1000.— nominal chacune, portant les numéros:

|     |     |      |      |      |      |      |      |      |      |
|-----|-----|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 21  | 531 | 1020 | 1530 | 2044 | 2504 | 3025 | 3503 | 4017 | 4504 |
| 63  | 587 | 1077 | 1565 | 2067 | 2563 | 3060 | 3535 | 4074 | 4550 |
| 105 | 644 | 1105 | 1636 | 2101 | 2626 | 3134 | 3624 | 4123 | 4623 |
| 159 | 679 | 1162 | 1652 | 2156 | 2670 | 3166 | 3680 | 4160 | 4675 |
| 232 | 702 | 1239 | 1714 | 2211 | 2711 | 3203 | 3711 | 4231 | 4729 |
| 278 | 782 | 1283 | 1779 | 2265 | 2769 | 3259 | 3749 | 4299 | 4757 |
| 340 | 837 | 1311 | 1820 | 2322 | 2845 | 3302 | 3801 | 4345 | 4838 |
| 392 | 883 | 1366 | 1861 | 2367 | 2877 | 3348 | 3865 | 4397 | 4891 |
| 419 | 901 | 1427 | 1918 | 2415 | 2922 | 3417 | 3916 | 4418 | 4942 |
| 475 | 959 | 1474 | 1963 | 2468 | 2958 | 3472 | 3958 | 4462 | 4974 |

seront remboursées au pair, le 15 mai 1970.

Ces titres pourront être présentés pour leur remboursement, munis de tous les coupons non échus, aux guichets de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, de l'Union de Banques Suisses, à Zurich, du Crédit Suisse, à Lausanne, de la Société de Banque Suisse, de Lausanne, de la Banque Populaire Suisse, à Montreux, ainsi qu'aux sièges, succursales et agences de ces établissements.

L'intérêt de ces obligations cessera de courir le 15 mai 1970.

Lausanne, le 14 janvier 1970  
Numéro de valeur: 124 638

Banque Cantonale Vaudoise

P.S. - Les obligations ci-après sorties à des tirages précédents, n'ont pas encore été présentées au remboursement. Il s'agit de:

- Amortissement au 15 mai 1965: N° 1365, 3850.
- Amortissement au 15 mai 1966: N° 2780, 3000.
- Amortissement au 15 mai 1967: N° 1301.
- Amortissement au 15 mai 1969: N° 48, 816, 2782, 2819, 3900.

Entreprise du domaine des matériaux de construction, en pleine expansion et leader dans sa spécialité, protégée par des brevets internationaux, cherche:

**Capitaux (2 000 000 à 3 000 000)**

éventuellement en plusieurs tranches, pour financer à des conditions intéressantes, par l'intermédiaire de sa société suisse d'exportation, l'extension de sa production pour l'étranger et le développement de son réseau commercial international.

Il est offert de très sérieuses garanties, un contrôle fiduciaire éventuellement à préciser ainsi que la possibilité d'une participation active ou passive à des intéressés pouvant faire état de références de premier ordre.

Faire offres sous chiffre E 60139-18 à Publicitas, 1211 Genève 3 (discrétion absolue).

**Wer nicht inseriert ... wird vergessen**

**TRESOR**

H. 1275, Br. 680,  
T. 500 mm, erstklassige  
Feuerisolation, neuwertig, zu verkaufen.  
Anfragen unter Chiffre 44-90002 an Publicitas, 8021 Zürich.

**Inserate**

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

Aus- und Weiterbildung von Führungskräften, Vorgesetztschulung, Rationelle Ausbildungsmethode: neben der Berufsarbeit, unabhängig vom Wohnort. Verlangen Sie unverbindlich das Ausbildungsprogramm!

**imaka**  
Institut für Management und Kaderausbildung  
Scharfhauserstrasse 432, 8050 Zürich  
Telephon (051) 46 25 15

Gummistempel  
Numerateure  
Stempelwaren

**KAIER**  
Tel. 23 68 08  
In Gassen 6, beim Paradeplatz, 8001 Zürich

**Lagerhaus zur Verfügung**

in Lausanne; Miete nach Fläche oder Gewicht. Auf Wunsch kann Eingang, Ausgang, Spedition und Domizillieferung zugesichert werden. Lastwagen mit Anhänger, 15 t, sowie Lieferwagen vorhanden.

**Weinbehälter, glasverkleidet**

grossräumig, vorhanden, Einrichtungen stets revidiert.

ISA, Côtes Montbenon 28, 1002 Lausanne.

Das Einlageheft Nr. 1171-16-1, ausgestellt von der Bank Leu AG, Zürich, mit einem Guthabensaldo von Schweizerfranken 3315.20 wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe binnen 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der unterzeichneten Bank vorzuweisen; andernfalls wird dieses Einlageheft als kraftlos erklärt und ein neues ausgestellt.

Bank Leu AG

**Angenehme Stunden der Entspannung**

verbringen Sie im neuen, rustikal eingerichteten



- Speiserestaurant und Flösserstube
- Bar «zur Fischerhütte» mit Diskothek
- 4 Kegelsbahnen
- Grosser Parkplatz

Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
Ludwig und Margareth Ulrich  
Oberbösgen/Oltén  
Tel. (062) 21 66 88

**CONFIDO Treuhand- und Revisions-AG**

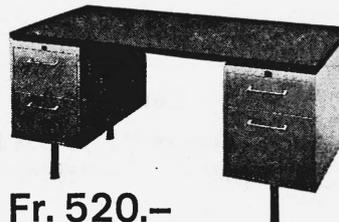
Sihlstrasse 37, 8022 ZÜRICH, Tel. (051) 27 03 14

Bilanz- und Steuerberatung, Revisionen

Sämtliche Treuhandfunktionen

**Trosselli Stahlmöbel Mod. MTF 02**

Tischplatte in Polyton 156 x 72



**Fr. 520.- ab Lager**

8050 ZÜRICH  
Jungstrasse 2  
Tel. (051) 48 46 29

1204 GENEVE  
Rue du Stand 60  
Tel. (022) 24 43 40

Die HANDELSABTEILUNG des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements sucht einige tüchtige

**Sekretärinnen**

mit guter Allgemeinbildung (Handelsschule oder abgeschlossene kaufmännische Lehre). Muttersprache deutsch oder französisch, für deutsche und französische Korrespondenz. Wir bieten gutbezahlte Dauerstelle mit Pensionskasse, Sozialzulagen, Fünftagewoche, angenehmes Betriebsklima (Bürosetzung mit 2 Personen). Für tüchtige Kräfte bestehen Aufstiegsmöglichkeiten.

Interessentinnen melden sich mit handschriftlicher Offerte, Photobeilage, Curriculum vitae und Zeugnisabschriften unter Angabe der Besoldungsansprüche an den Personaldienst der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bundeshaus-Ost, 3003 Bern.

## Schweizerische Bundesbahnen — Chemins de fer fédéraux suisses Ferrovie federali svizzere

Die Auslosung von Obligationen der 3% Anleihe Schweiz. Bundesbahnen von 1938 findet am 30. Januar 1970, um 9 Uhr, im Verwaltungsgebäude, Hochschulstrasse 6, Zimmer 37, in Bern, statt.

Bern, 16. Januar 1970

Generaldirektion der SBB

Le tirage des obligations de l'emprunt 3% Chemins de fer fédéraux suisses de 1938 aura lieu le 30 janvier 1970, à 9 h., dans le bâtiment de l'administration, Hochschulstrasse 6, bureau 37, à Berne.

Berne, le 16 janvier 1970

Direction générale des CFF

L'estrazione delle obbligazioni del prestito 3% Ferrovie federali svizzere del 1938 avrà luogo il 30 gennaio 1970, alle ore 9, nel palazzo amministrativo, Hochschulstrasse 6, ufficio 37, a Berna.

Berna, 15 gennaio 1970

Direzione generale delle FFS

### Mitteilung

an die Obligationäre der 4½% Schweizerfrankenleihe Elektrizitäts-Actien-Gesellschaft  
vorm. W. Lahmeyer & Co., Frankfurt (Main), von 1927/53

Gemäss Beschluss der ordentlichen Hauptversammlung vom 9. Dezember 1969 wurde der Name der Gesellschaft in

### «LAHMEYER AKTIENGESELLSCHAFT»

geändert.

Eine Abstempelung der an der Zürcher Börse kotierten Obligationen der oben erwähnten Anleihe ist nicht vorgesehen. Dagegen wird die Börsennotierung ab 20. Januar 1970 unter dem neuen Namen erfolgen.

Zürich, den 13. Januar 1970

Im Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt

## Hallenbad AG, Lenk

### Einladung zur Gründungsversammlung

Samstag, den 31. Januar 1970, 15 Uhr, im Gasthof Löwen, Lenk

#### Traktanden:

- Konstituierung der Versammlung**
  - Wahl eines Tagespräsidenten,
  - Wahl von zwei Tagesssekretären,
  - Wahl der Stimmenzähler.
- Orientierung der Initianten**
  - Ueber die getroffenen Massnahmen in baulicher Hinsicht inkl. Landerwerb.
  - Ueber die Finanzierung der Anlage.
- Gründung der AG**
  - Feststellungen, dass das Grundkapital gezeichnet ist und der statutarisch vorgesehene Betrag auf jeder Aktie bei der kantonalen Depositenstelle hinterlegt ist.
  - Beratung und Genehmigung der Statuten.
  - Wahl des Verwaltungsrates:
    - Präsident,
    - Vertreter des Gemeinderates Lenk,
    - Vertreter des Kur- und Verkehrsvereins Lenk,
    - Vertreter des Gastgewerbes,
    - Vertreter des Gewerbes,
    - Vertreter der Sesselbahnen und Skilifte,
    - zwei Vertreter der auswärtigen Chaletbesitzer,
    - Vertreter der einheimischen Ferienwohnungsvermieter,
    - Vertreter der Landwirtschaft,
    - Vertreter der Schulen.
  - Wahl der Kontrollstelle:
    - Zwei Vertreter aus Lenk und ein Vertreter der auswärtigen Chaletbesitzer, bzw. Dauermieter.
- Genehmigung des Kaufvertrages mit dem Kur- und Verkehrsverein Lenk, betreffend das Bau terrain.
- Beratung und Beschlussfassung über die Art und Weise der Arbeitsvergebungen.
- Kompetenzerteilung an den Verwaltungsrat hinsichtlich der weiteren Massnahmen.
- Allgemeine Umfrage.

Lenk, den 14. Januar 1970

Namen des Initiativkomitees,  
der Präsident: der Sekretär:  
sig. E. Buchs sig. H. Zbären

## Commune de Champéry

### Emprunt 3½% de 1938 de Fr. 350 000.—

Les obligations dont les numéros suivent ont été désignées par tirage au sort de ce jour pour être remboursées le 30 avril 1970:

N°s 3, 34, 100, 151, 154, 175, 207.

Les titres seront remboursés, sans frais, aux guichets de la Banque Cantonale du Valais, à Sion, et de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne. Ils devront être munis de tous les coupons non échus.

L'intérêt cessera de courir dès le 30 avril 1970.

Sion, le 12 janvier 1970

Banque Cantonale du Valais

Valeur N° 18625

## Serpi SA, Viganello

### Convocazione di azionisti

I Signori azionisti della Serpi SA sono convocati in

### assemblea generale ordinaria

per il giorno di mercoledì 4 febbraio 1970, alle ore 20.30, nella saletta dell'Albergo Arizona, via Massagno 20, Lugano.

#### Trattande:

- 1° Lettura ultimo verbale.
- 2° Relazione dell'amministrazione.
- 3° Presentazione del bilancio e conto perdite e profitti:
  - a) rapporto fiduciaria,
  - b) approvazione conti, scarico al consiglio di amministrazione ed alla fiduciaria.
- 4° Conversione di 1600 azioni al portatore di Fr. 500.— cadauna in nominative.
- 5° Modifica articolo 3 degli statuti.
- 6° Nomine statutarie.
- 7° Eventuali.

Il bilancio, il conto perdite e profitti, il rapporto della gestione e della fiduciaria, il nuovo testo dell'art. 3 degli statuti sono depositati e possono essere esaminati presso la sede sociale, via Molinazzo 11, Viganello, a contare da venerdì 23 gennaio 1970.

Per partecipare all'assemblea ordinaria gli azionisti devono depositare le loro azioni ed i loro certificati azionari provvisori presso un istituto bancario o presso la sede sociale.

La ricevuta di deposito servirà come documento di legittimazione per l'ammissione all'assemblea.

Viganello, 16 gennaio 1970

Il consiglio di amministrazione

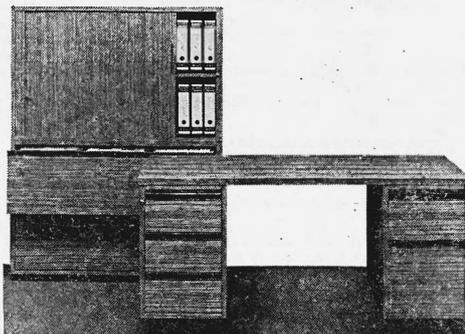
## Warenumsatzsteuer

Ausgabe  
Mai 1969

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preis von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer separate schriftlich zu vermeiden, sind dieser Einzahlungen liche Bestätigungen nicht erwünscht.

Administration  
des Schweizerischen  
Handelsamtsblattes,  
3000 Bern.

## Büromöbel echo Line



PVC-Kunststoff-Furnier in Struktur Nussbaum und Eiche. Schweizer Qualität, leicht, strapazierfähig, abwaschbar, antistatisch. Elementbauweise, frei kombinierbar.

Lateralschrank 78 cm hoch Fr. 464.—  
Echo-Class-Hängeregistraturschrank 78 cm hoch Fr. 500.—  
Schreibtisch Fr. 895.—

Verlangen Sie Prospekte des Gesamtprogrammes!

**büfag** Neungasse 21, Bern, Tel. (031) 22 64 71

## URSINA AG

Die Aktionäre der Ursina AG werden hiermit auf Freitag, den 30. Januar 1970, 10 Uhr, zu einer im Kino Konolfingen stattfindenden

### ausserordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

#### Traktanden:

1. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 16 800 000.— durch Ausgabe von 168 000, auf den Namen lautenden, vinkulierten Aktien zu Fr. 100.— Nennwert, zum Ausgabepreis von Fr. 100.— netto, mit Dividendenberechtigung ab 1. Januar 1970.
2. Feststellung der Zeichnung und Liberierung des Betrages der Kapitalerhöhung durch ein Bankenkonsortium mit der Verpflichtung, die Namenaktien der bisherigen Aktionären im Verhältnis von einer Namenaktie auf eine Inhaberaktie zum Bezug anzubieten.
3. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 33 600 000.— auf Fr. 50 400 000.— durch Ausgabe von 84 000 neuen, auf den Inhaber lautenden Aktien und 84 000 weiteren, auf den Namen lautenden, vinkulierten Aktien, beide im Nennwert von Fr. 100.—, zum Ausgabepreis von Fr. 100.— netto und unter Ausschluss des Bezugsrechts der bisherigen Aktionäre, mit Dividendenberechtigung ab 1. Januar 1970.
4. Feststellung der Zeichnung und Liberierung des Betrages der Kapitalerhöhung durch eine Bank mit der Verpflichtung, die neuen Aktien den Aktionären der Interfrank Holding AG, Zürich, im Verhältnis von 6 neuen Inhaberaktien und 6 neuen Namenaktien sowie einen zusätzlichen Betrag von Fr. 200.— gegen 25 Aktien der Interfrank Holding AG auszutauschen.
5. Aenderung der bisherigen Firma Ursina AG, Oursina SA, Ursina SA, Ursina Ltd., in Ursina-Franck AG, Ursina-Franck SA, Ursina-Franck Ltd. und Verlegung des Sitzes der Gesellschaft von Konolfingen nach Bern.
6. Anpassung und generelle Revision der Gesellschaftsstatuten.
7. Wahlen in den Verwaltungsrat.

Die zu fassenden Beschlüsse bilden ein Ganzes; sollte einer dieser Beschlüsse nicht zustande kommen, sind auch die andern als hinfällig und nichtig zu betrachten.

Sollte die Anzahl der vertretenen Aktien das für die Behandlung der vorstehenden Traktanden notwendige Quorum gemäss Art. 13, Abs. 1 der Statuten nicht erreichen, findet unmittelbar anschliessend eine zweite ausserordentliche Generalversammlung mit den selben Traktanden statt, in welcher die vorgesehenen Beschlüsse ohne Rücksicht auf die Zahl der vertretenen Aktien gefasst werden können.

Zutrittskarten, für beide ausserordentlichen Generalversammlungen gültig, sowie der Entwurf für die revidierten Gesellschaftsstatuten können von den Aktionären gegen Nachweis des Besitzes ihrer Titel vom 20. bis 28. Januar 1970 bezogen werden

bei Pictet & Cie, Genf  
bei Armand von Ernst & Cie, Bern  
bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich  
beim Schweizerischen Bankverein, Basel  
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich  
bei der Schweizerischen Volksbank, Bern  
bei der Kantonalbank von Bern, Bern  
bei der Bank Leu AG, Zürich  
bei Ernst & Co. AG, Bern  
bei Lombard, Odier & Cie, Genf  
bei der Handelsbank in Zürich, Zürich

sowie bei den schweizerischen Zweigniederlassungen der genannten Banken.

Der Entwurf für die revidierten Gesellschaftsstatuten liegt auch am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf, doch werden dort keine Zutrittskarten ausgestellt.

Konolfingen, den 15. Januar 1970

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
J. F. Gugelmann

## PATENTE

KIRCHHOFER,  
RYFFEL & CO.

8001 Zürich  
Bahnhofstrasse 58

Insrieren  
bringt Erfolg!



### Bezirksgericht Aarau

## Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 14. Januar 1970 über

### Schmid Friedrich

geb. 1900, Fabrikant, von Buchs AG und Suhr, in Suhr wohnhaft gewesen, gestorben am 5. Januar 1970, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt. Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 17. Februar 1970 bei der Gemeindekanzlei Suhr anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Schweizerischen Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 14. Januar 1970

Bezirksgericht

## Nichtigerklärung

Das Sparheft Nr. 38772 der Ersparnkasse Biel wird vermisst.

Der allfällige Inhaber dieses Sparheftes wird hiermit aufgefordert, solches innert dreissig Tagen, vom Erscheinen dieser Publikation an zu rechnen, unter Nachweis seiner Rechte bei der Ersparnkasse Biel vorzuweisen, andernfalls der Gläubiger die Urkunde im Sinne von Art. 90 OR als kraftlos erklärt und über den Gegenwert verfügen wird.

Biel, den 14. Januar 1970

Ersparnkasse Biel